

# Documentos inéditos en soporte pergamino de Bermeo (1424-1553)

ASIER ROMERO ANDONEGI

Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Deusto  
Profesor de la Universidad del País Vasco en el Departamento  
de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Escuela  
Universitaria de Magisterio de Bilbao

## *Resumen:*

*La elección de Bermeo como escenario y objeto de este estudio se justifica por la carencia de un corpus relativo a esta época y a esta villa costera. Hay que tener en cuenta que la ausencia de documentos medievales y tardomedievales en los archivos bermeanos difundió entre los historiadores la idea de una supuesta inexistencia de escritos conservados para este periodo. Sin embargo, aunque es cierto que, por distintas circunstancias históricas, no se han conservado documentos de este periodo en los archivos locales de toda la comarca de Busturialdea, ello no ha impedido que se custodien en otros archivos –tanto del País Vasco como del exterior– numerosos legajos pertenecientes a esta comarca y, que proceden de estas villas y anteiglesias. Esta recopilación y posterior edición, por tanto, trata de ayudar a superar los antiguos tópicos sobre la carencia de documentos bermeanos medievales y tardomedievales.*

*Palabras clave:* Edición. Documentación medieval. Filología. Paleografía. Diplomática.

## *Laburpena:*

*Garai hartako dokumenturik ezagatik Bermeo hiribildua aukeratzen da. Kontuan hartu behar da, Bermeoko artxiboetan Erdi Aroko dokumenturik ezagatik historialarien artean garai hartako dokumentuen balizko gabezia*

*zabaldu zen. Hala ere, nahiz eta egia izan –baldintza historiko desberdinengatik Busturialdeko artxiboetan garai hartako dokumentuak ez daude gordeta– beste artxibo batzuetan, bai Euskal Autonomia Erkidegoan bai kanpoan, eskualde honetako Erdi Aroko dokumentuak gordeta daude. Beraz, bilketa hau eta geroko edizioa Bermeoko Erdi Aroko dokumenturik ezaren gainean antzinako topikoak gainditzera laguntzen saiatu da.*

*Hitz-gakoak: Edizioa. Erdi Arko dokumentazioa. Filologia. Paleografia. Diplomatica.*

*Summary:*

*The choice of Bermeo as the setting and object of this study is justified by the lack of documentation relating to this period and coastal town. It should be borne in mind that the absence of medieval and late-medieval documents in the archives of Bermeo led historians to suppose that no written documents for this period still existed. However, although it is true that, due to various historical circumstances, no documents of this period have been preserved in the local archives of the whole district of Busturialdea, this does not alter the fact that numerous files which belong to this district and come from its villages and churches have been kept in other archives – in the Basque country and outside it. This compilation and subsequent publication, therefore, attempts to help leave behind the old clichés about the lack of medieval and late-medieval documents in Bermeo.*

*Key words: Publication. Medieval documentation. Philology. Palaeography. Diplomatics.*

## **1. Introducción**

La historia archivística de Bermeo se ha visto truncada en dos ocasiones a raíz de los dos devastadores incendios de 1504 y 1722, que destruyeron la documentación del municipio, por lo que la localización de documentación medieval y tardomedieval bermeana se circunscribe a otros archivos de fuera de la villa.

Actualmente, en el AHBB-BEHA se custodia parte de la documentación que generaban las instituciones eclesiásticas de la villa, entre ésta se localizan varios documentos en soporte pergamino de indudable valor histórico-artístico, junto con otro tipo de documentación en soporte papel, como libros de bautizados, fábrica parroquial, censos, etc. de no menor valor histórico. Mediante este artículo se pretende editar por primera vez esta interesante documentación

en soporte pergamino, adjuntando las transcripciones y la descripción de las iluminaciones que aparecen en sus orlas.

El primero de los documentos corresponde al establecimiento de una concordia establecida en 1424 entre los frailes del covento de San Francisco de Bermeo y el cabildo eclesiástico de la villa de Bermeo debido a las diferentes y continuadas polémicas que surgían entre ambas instituciones.

El segundo y el tercero de los documentos –ambos de 1553– hacen alusión a dos bulas otorgadas al Hospital del Espíritu Santo de Bermeo por mediación del clérigo bermeano Pedro de Zarate, por la que se conceden licencias para fundar dicho hospital y para erigir capilla en dicha institución, respectivamente.

El cuarto y último de los escritos es una bula de Julio III de 1553, por la que a instancias del Obispado de Calahorra y a ruego de Pedro Ortíz de Zarate, caballero del Santo Sepulcro y vecino de Bermeo, se concede la facultad de erigir en la parroquia de Santa María de la Atalaya de Bermeo la Confraternidad del Santísimo Sacramento con las mismas gracias que la establecida en Roma<sup>1</sup>.

## 2. Estudio de los documentos

### *Documento 1*

1553 abril 07. Roma

Bula de Luis Simoneta, obispo pisarense y preceptor del Sagrado y Apostólico Hospital del Espíritu Santo en la Ciudad Santa, por la que se concede licencia para fundar un hospital bajo la advocación del Espíritu Santo en Bermeo a favor de Pedro de Zarate, clérigo de la localidad.

AHEB-BEHA. Colección de Pergaminos P004.

Original en pergamino (505 x 740 mm). Letra gótico cancelleresca. Buena conservación.

Plica con hilos de seda rosa de donde pendía el sello.

---

(1) Los criterios de transcripción utilizados son los mismos que se aplicaron en la edición de “Documentación inédita tardomedieval de la villa de Bermeo (1482-1559)” *BRSBAP*, 53 (2002) 307-334.

## Explicación de la iluminación del pergamino

Este pergamino presenta una orla estructura en *candelieri* decorada principalmente con motivos vegetales entrelazados de color azul, rosa y verde. En la orla a ambos lados y de forma simétrica se disponen dos rostros con la particularidad de presentar una corona vegetal. Así mismo, en la parte superior central se desarrolla una representación alegórico-simbólica del Espíritu Santo. Hay que tener en cuenta a este respecto que el hospital de Sancti Spiritus tenía su propio escudo de armas formado por una paloma, debajo dos llaves en aspa y en sus vacíos conchas huecas como las usadas por los peregrinos.

## Transcripción

LVDOVICUS SIMONETA <sup>1</sup> Dei et Apostolicae sedis gratia Episcopus Pisauensis Sacri et Apostolici hospitalis Sancti Spiritus in Sacra de Urbe preceptor, necnon Hieronimus Beltran Ruiz, Franciscus Banutius, Hieronimus Arce, <sup>2</sup> Joannes Petrus de Conis et Petrus Bizocchus presidentes seu deputati regimini ipsius hospitalis: Dilecto nobis in Cristi Pedro de Çarate, Clerigo Calagurritani diocesis analiti Sancti Sepulchri Domini <sup>3</sup> nostri Jesu Cristi salutem in Domino sempiternam et Spiritus Sancti consolationem. Gratum Deo et acceptum credimus impartiri famulatum quotiens devotos Cristi fideles ad ea pietatis et charitatis opera <sup>4</sup> Spiritualibus indulgentiarum muneribus excitamus per que salus animarum et pauperum Jesu Cristi subsidium salubriter procuratur: exposuisti siquidem nobis quod tu zelo devotionis et charitatis <sup>5</sup> accensus cupiens terrena in celestia et transitoria in eterna felici commercio conmutare unum hospitale sub invocatione Sancti Spiritus in oppido de Bermeo dicte Calagurritani Diocesis in quo <sup>6</sup> pauperes Jesu Cristi degere possint de tuis propriis bonis et facultatibus tibi a Deo collatis et elemosinis per Cristi fideles ad hoc pie erogandis et porrigendis sit que sub nostra et successorum nostrorum in dicto <sup>7</sup> hospitali speciali cura et protectione et illius membrum perpetuo existat fundare, dotare et erigere ibique peregrinos et pauperes Jesu Cristi benigne et charitative recipere et tractare et divina celebra<sup>8</sup>ri facere et alia pietatis et charitatis opera iuxta posse et facultates tuas summa cum devotione exercere et exerceri facere seu si iam fundatum extitit huic nostro hospitali submittere annectere et incorporare desideras, nobisque propterea humiliter supplicasti ut tibi in premissis benigne annuere et alius opportune providere dignaremur nos huiusmodi tuo sancto proposito et laudabili <sup>10</sup> desiderio quantum cum Deo possumus benigne annuentes atque Deo rem gratam et acceptam ut tenemur procurare volentes ac considerantes tuam pietatem devotionem ac zelum religionisque nostre <sup>11</sup> augmentum concernere ac petitiones tuas fore et esse honestas, iccirco tibi ut dicto oppido de Vermeo in loco tamen idoneo et honesto dictum hospitale sub dicta invocatione

Sancti Spiritus cum <sup>/12</sup> altari, cimiterio campanili, campanis et aliis officinis ad idnecessariis et opportunis fundare dotare eriger(*roto*) possis et valeas licentiam et facultatem tibi per presentes concedimus pari<sup>/13</sup>terque impartimur quod hospitale postquam edificatum seu constructum fuerit aut de presenti extitit membrum d(*roto*) hospitalis nostri Sancti Spiritus de Urbe perpetuo existat ac sub nostra et <sup>/14</sup> successorum nostrorum in dicto hospitali preceptorum seu presidentum speciali cura et protectione suscipimus illudque eidem hospitali nostro submittimus annectimus et incorporamus reservata tamen <sup>/15</sup> tibi et subcessoribus tuis auctoritate et potestate eligendi et deputandi unum vel plures administrum seu administratos ac capellanum seu capellanos ad divina ibidem celebranda et ad nutum tuum et <sup>/16</sup> successorum tuorum amovibilem seu amovibiles ac bona cuiuscunque generis et speciei eidem hospitali per te ac alios quoscunque Cristi fideles pro dote data seu danda aut in ultimis voluntatibus re<sup>/17</sup>linquenda eidem perpetuo applicamus et incorporamus. Necnon eidem hospitali postquam edificatum et constructum fuerit seu extitit omnia et singula privilegia, indulta, indulgentias, immunitates, <sup>/18</sup> exemptiones, libertates, prerogativas, favores et gratias quibus alia hospitalia oratoria et membra nostra et dicti nostri hospitalis ac quibus ipsum hospitale nostrum in genere vel specie utuntur potiuntur <sup>/19</sup> et gaudent, ac uti potiri et gaudere poterunt quomolivet in futurum in perpetuum communicamus et impartimur absque tamen traditione confessionalium et publicatione indulgentiarum. Et insuper pro <sup>/20</sup> recognitione superioritatis nostrae et substentatione pauperum infirmorum et proiectorum in eodem hospitali nostro de Urbe continuo degentium annum donativum seu censum unius scuti auri in auro eidem hospitali <sup>/21</sup> nostro hic in urbe singulis annis perpetuis futuris temporibus in solempnitate Penthecostes tu et successores tui solvere teneamini. Quem si per bienium continuum solvere cessaveritis cessante tamen <sup>/22</sup> legitimo impedimento unio annexio et incorporatio [h\*\*moi] ac omnia et singula in presentibus literis contenta nullius roboris vel momenti existant contrariis non obstantibus quibuscunque : IN QUORUM <sup>/23</sup> omnium et singulorum fidem et testimonium premissorum presentes literas manu nostra propria subscriptas fieri et per notarium infrascriptum subscribi mandavimus sigillique quo in talibus utimur iussi<sup>/24</sup>mus et fecimus appensione communiri. Datum Romae in dicto Hospitali in congregatione sexdecim (*roto*) norum deputatorum sub anno a nativitate domini millesimo quingentesimo quinquagesimotertio <sup>/25</sup> indictione undecima die vero septima mensis aprilis pontificatus. Sanctissimi in Cristo patris et Domini nostri Domini Julii divina providentia Papae tertii anno eius quarto /

*(Firmas de los testigos en el margen inferior izquierdo)*

Ego episcopus Pisarem praeceptor Sancti Spiritus suscripsi

Je: Beltram di Ruis deput.

Franciscus Vannutius Deputat.

Hieronymus Arze Doctor Deputatus

Io Petrus de Conis Deput.  
 Petrus Bizzochus Deputatus.  
 (En el margen inferior derecho, tapado por la plica: Jacobus Comlot  
 notarius de primis. Rogatus de mandato)

## Documento 2

1553 abril 07. Roma

Bula de Luis Simoneta, Obispo Pisarense y Preceptor del Sagrado y Apostólico Hospital del Espíritu Santo en la Ciudad Santa, por la que se concede licencia para erigir una capilla en el Hospital del Espíritu Santo en Bermeo a favor de Pedro de Zarate, clérigo de la localidad.

AHEB-BEHA. Colección de Pergaminos P005.

Original en pergamino (520 x 720 mm). Letra gótico cancelleresca. Buena conservación.

Plica con hilos de seda verdes y amarillos de donde pendía el sello.

## Explicación de la iluminación del pergamino

Semejante a la que presenta el documento 1.

## Transcripción

LUDOVICUS SIMONETA <sup>1</sup> dei et apostolicae sedis gratia  
 Episcopus Pisarense Sacri et Apostolici hospitalis Sancti Spiritus in Sacra  
 de Urbe preceptor necnon Jeronimus Beltran Ruiz, Franciscus Vanutius, <sup>2</sup>  
 Jeronimus Arces, Johannes (roto) de Conis et Petrus Bizocchus presidentes  
 seu Dep(borrado)ti regimini ipsius hospitalis dilecto nobis in (roto)tro de  
 Zarate, Clerico Calagurritani <sup>3</sup> Diocesis aniliti Sancti Sepulcri Domini  
 nostri Jesu Christi Salutem in Domino sempiternam et Spiritus Sancti con-  
 solationem Gratum deo et acceptum credimus impartiri famulatum <sup>4</sup> quo-  
 tiens devotos Christifideles ad ea pietatis et charitatis opera Spiritualibus  
 indulgentiarum muneribus excitamus per que salus animarum divi (roto)  
 cultus auginentum salubri<sup>5</sup>ter procuratur exposuisti siquidem nobis quod  
 tu zelo devotionis accensus [singulariaque] devotione quam erga nos et  
 hospitale nostrum geris proque amme tue et tuorum defunctorum salute <sup>6</sup>  
 et quiete cupiens terrena in celestia et transitoria in eterna felici commercio  
 commutare unam capellam sive oratorium sub invocatione Sancti Spiritus in  
 oppido de Vermeo <sup>7</sup> dicte Calagurritani diocesis de tuis propriis bonis tibi a  
 deo collatis seu elemosinis ad hoc pie erogandis in loco honesto et idoneo  
 per te eligendo quoquidem capella sub nostra et <sup>8</sup> successorum nostrorum

in dicto hospitali cura et protectione tanque illius membrum perpetuo existat fundare dotare et erigere ibique divina officia celebrari facere et confraternitatem /<sup>9</sup> sub eisdem nomine Sancti Spiritus nistituere et alia pietatis et charitatis opera iuxta posse et facultates tuas sumna cum devotione exercere et exerceri facere seu iam constructam /<sup>10</sup> et edificatam huic nostro hospitali annectere et incorporare summopere desideras et propterea nobis humiliter supplicasti ut tibi in premissis benigne annuere et alius opportune /<sup>11</sup> providere dignaremur nos huiusmodi tuo sancto proposito et laudabili desiderio quantum cum deo possumus benigne annuentes atque Deo rem gratam et acceptam ut tenemur procurare /<sup>12</sup> volentes ac considerantes tuam pietatem et zelum ac dunin cultus augmentum concernere petitiones que tuas fore et esse honestas ydcirco ut in dicto oppido de Vermeo in loco /<sup>13</sup> per te eligendo honesto tamen et idoneo dictam capellam sud dicta invocatione Sancti Spiritus cum altari et aliis suis officinis ad [id] necessariis et opportunis edificare possis et valeas licen/<sup>14</sup>tiam et (roto)tem tibi per presentes con(roto)us pariterque impartimur illamque huic nostro hospitale Sancti Spiritus de urbe submitimus et ex (roto) cum erecta fuerit seu exti/<sup>15</sup>tit de presenti etiam prefato hospitali nostro annectimus et incorporamus ac sub nostra et successorum nostrorum in dicto hospitali speciali cura et protectione tanque illius membrum perpetuo existat /<sup>16</sup> necnon omnibus et singulis privilegiis indulgentiis immunitatibus exemptionibus libertatibus prerogati(roto) favoribus gratiis et indultis quibus alia membra et capelle dicti nostri /<sup>17</sup> hospitalis ac quibus ipsum hospitale nostrum in genere vel specie utuntur potiuntur et gaudent ac uti potiri et gaudere poterunt quomolivet in futurum uti potiri et gaudere libere et licite /<sup>18</sup> possit et valeat cum potestati eligendi et deputandi unum vel plures capellanum seu capellanos ad divina ibidem celebrando et ad nutum tunim et successorum tuorum amovibilem /<sup>19</sup> seu amovibiles acbona cuiuseunque generis et speciei per teseu alios pro dote upsuis capelle data seu danda eidem applicamus et incorporamus ac un(borrado) Chrifidelium confraternitatem /<sup>20</sup> in dicta capella sub invocatio(borrado) Sancti Spiritus iuxta et secundum felicis recordationis sexti pape quarti ordinationes et instituta erigere et institue (borrado) ac in eadem omnes et singulos utri /<sup>21</sup> usque sexus crisfideles honeste tamen con(borrado)sationis et fame in dicto oppito habitantes per te seu a te deputan in confratres recipi et admitti et in libro [eiusdem] confraternitatis deferibi et /<sup>22</sup> amotari possis et valeas cosde(borrado) confratres [omnium indulgentiarum privilegiorum indultorum] et grarum aplicarum huic nostro hospitali per que plures (borrado) Roman[us] Pontifices conces/<sup>23</sup>sarum ac [missarum] divinorum officiorum orationum [jeunuum] et aliorum bonorum pretatis et charitatis operum que in dicto hospitali nostro continuo [finut] et [fierit] paticipes in [divino] facimus /<sup>24</sup> et insuper pro recognitione su (borrado) et substentatione (borrado)rum infirmorum et proictorum in eodem hospitali nostro continuo degentium (borrado) scuti auri in auro eidem /<sup>25</sup> hospitali nostro hic in urbe singulis

annis perpetuis futuris temporibus in solemnitate Penthecostes tu et successores tui solvere [teneamini] quem [si per] bienium continuum solvere <sup>/26</sup> cessaveritis cessante tamen le(*roto*) impedimento unio annexio et incorporatio [huiusmodi] ac [omnia] et singula in presentibus literis contenta nullius roboris (*roto*) momenti existant contrariis <sup>/27</sup> non obstantibus quibuscumque (*roto*) QUORUM omnium et singulorum fidem et testimonium premissorum presentes [literas] manu nostra propria subs(*roto*)eri et per notarium infraescriptum <sup>/28</sup> subscribi mandavimus [sigillique] quo in talibus utimur iussimus et fecimus appensione communiri datum Romae in dicto Hospitali in congregatione sexdecim duorum deputatorum <sup>/29</sup> sub anno a nativitate Domini millesimo quingentesimo quinquagesimotertio indictione undecima die vero septima mensis aprilis pontificatus sanctissimi in Christo patris et <sup>/30</sup> domini nostri domini julii divina providentia papae tertii anno eius quarto.

*(Firmas de los testigos en el margen inferior izquierdo)*

Ego. episcopus Pisaurum praeceptor Sancti Spiritus suscripsi

Je: Beltran di Ruis deput

Franciscus Vanutius deputat

Hieronymus Arze deputat

Io Petrus de Conis deputat

Petrus Bizzochus deputatus

Jacobus Comlot notarius de primis. Rogatus de mandato.

### **Documento 3**

1553-08-25. Roma

Bula de Julio III a instancias del Obispado de Calahorra y a ruego de Pedro Ortíz de Zarate, caballero del Santo Sepulcro y vecino de Bermeo, concediendo la facultad de erigir en Santa María de la Atalaya de Bermeo la Confraternidad del Santísimo Sacramento con las mismas gracias que la establecida en Roma.

AHEB-BEHA. Fondo de la Parroquia de la Asunción de Nuestra Señora de Bermeo. P006/000-00. Original en pergamino. 699 x 560 mm. Humanística. Latín.

### **Explicación de las miniaturas de la orla**

Este pergamino presenta una orla en el margen superior y laterales derechos e izquierdos. La orla se decora con motivos vegetales, angélicos y por medio de cinco medallones, tres en el margen superior central y uno en cada uno de los laterales. En la parte central de la orla se presentan tres medallones: El medallón medial situado en el margen superior central representa una



imagen alegórico-simbólica del altar eucarístico y a los lados de éste hay dos ángeles con cirios encendidos. El medallón izquierdo del margen superior central representa a la Virgen, ataviada con una túnica azul, sostiene sobre el regazo al niño Jesús, mientras que a sus pies aparece el niño Bautista. El medallón derecho del margen superior central representa a los apóstoles San Pedro y San Pablo, fundadores de la iglesia romana, cada uno con un libro en la mano en ademán de conferencia. En las orlas laterales hay dos medallones: en el de la derecha se representan las armas de Bermeo; cabeza de anciano en la parte superior central, a ambos lados del rostro dos lobos dispuestos hacia la izquierda, debajo una 'trainera' con figuras de hombres dentro y dispuestos en orden, a ambos lados de la 'trainera' sendas columnas herculianas y en la parte inferior un pez (simbolizando a la ballena). A la izquierda está el medallón con las armas del caballero don Pedro de Zarate en cuatro cuarteles: el primero en plata con la cruz potenziada del Santo Sepulcro; el segundo en gules, banda de oro con dragantes de lo mismo y en los espacios dos escudetes de oro con tres ondas azules: el tercero en gules, nueve paneles de oro; y el cuarto cuartelado: primero y cuarto en azul, cinco estrellas de oro de sauter, segundo y tercero en gules cinco paneles de oro en aspa.

### *Transcripción*

IN CHRISTI NOMINE AMEN /<sup>2</sup> NOS IOANES DOMINIGUS miseratione divina Episcopus Ostiensis [S.R.E.] Cardinalis Tranensis nuncupatus sacri apostolici collegii DECANUS pia ac universalis confraternitatis Sacratissimi Corporis /<sup>3</sup> Domini nostri Iesu Christi in ecclesia domus beatae Mariae Super Minervam de urbe, ordinis fratrum praedicatorum institutae protector, et defensor universis et singulis praesens publicum transupti instrumentum inspecturis, visuris, lecturis, pariter et audi/<sup>4</sup>turis, Salutem in domino sempiternam. Fidem facimus, et attes(*roto*)r, Qualiter [Fe.re.] Paulus, divina providentia Papa III. volens dictae confraternitatis confratres aliquibus spiritualibus prosequi muneribus, quasdam eis concessit literas tenorem qui sequitur continen. /<sup>5</sup> PAULUS Episcopus servus servorum Dei, Ad perpetuam rei memoriam. Dominus noster Iesus Christus, transiturus de hoc mundo ad patrem, in ultima caena, qua Pascha cum discipulis suis manducavit, admirabile sacramentum praeciosissimi corporis, et sanguinis. /<sup>6</sup> sui instituit per quod universi Christicolae memoriam suae charitatis eximiae, quam in sua passione, hora eius appropinquante ostendit, recolerent: unde nos illius uices licet immeriti gerentes in terris debitum cen (*roto*) ea quae in huius sacrosancti sacramenti honorem /<sup>7</sup> et venerationem ex pia Christifidelium devotione digne ordinata comperimus, ut perpetuis futuris temporibus permaneant, pronta devotione, prout decet, apostolico praesidio solidemus, et ut ad id fidelium eorundem u(*roto*) con-

currant fidelis ipsos spiritualibus muneribus /<sup>8</sup> prosequa(*roto*) pie suffragio (*roto*) ut exinde divinae gratiae aptiores reddantur, et sacramentum ipsum in die peregrinationis extremae sibi fore viaticum salutare, mereantur (*roto*)e dilectorum filiorum universorum confratrum /<sup>9</sup> Confraternitatis sub invocatione [sacra\*\*\*] Corporis Christi in Ecclesia domus beatae Mariae super Minervam de urbe, ordinis fratrum praedicatorum institutae, nobis nuper ex (*roto*) petitio con (*roto*) Christifide/<sup>10</sup>les pie considerantes sacratissimum Eucharistiae sacramentum praedictum in parochialibus [Ecclesiae] dictae urbis minus honorifice, et in locis abiectis sine ulla veneratione conservari, et cum per ipsam urbem, pre(*roto*)morum deferendum er(*roto*) /<sup>11</sup> capellano sine ullis, decore, et reverentia, solitum deferri, ac singulari devotione ducti, cupientes praemissis et ut eidem sacramento honor, cultus, et veneratio debite exhiberentur, quantum in eis erat providere, (*roto*)n, seu confraternitatem utriusque sexus, sub /<sup>12</sup> invocatione eiusdem sacratissimi corporis Christi in dict(*roto*) de Minerva ordinarunt, et instituerunt ac pro eius salubri directione, et incremento, inter alia quod confratres confraternitatis huiusmodi pro tempore e(*roto*) ab eis per singulas regiones urbis praedictae, /<sup>13</sup> deputati, aut deputandi, diligenter, ac omni cura, et studi (*roto*)ent, et procurarent. Quod sacramentum huiusmodi tam in de Minerva, quam singulis aliis parochialibus Ecclesiis urbis huiusmodi, ea qua decet (*roto*)one, in loco honorificato, et honesto lampadibus /<sup>14</sup> accensis, die noctuque conservaretur, et custodire et si (*roto*) [Ecclesiae] redditus ad id non sufficerent, ipsi confratres illis de necessariis ad huiusmodi opus, necnon ad emendum unum pallium pro singulis ecclesiis praedictis cum quo sacramentum ipsum quotiescunque illud pro com/<sup>15</sup> munione infirmorum extra [Ecclesiae] deferendum esset dese(*roto*) eret providerent. Ac quod Rector cuiuslibet ex Ecclesiis praedictis, seu illius locumtenens quotiescunque esset necessarium sacramentum huiusmodi alicui infirmo ministrari et ad illius domum deferri, canpanan /<sup>16</sup> suae ecclesiae certis [istibus] pulsari facere teneretur, ad hoc ut confratres vicini parochiae illius Ecclesiae se moneri et convocari ad associandum sacramentum ipsum cognoscerent, et per scipso associare, si legitimo (*roto*)pedimento detenti non forent: Alioquin per unum de fuis /<sup>17</sup> dignioribus familiaribus sacramentum praedictum ad domum dicti infirmi facibus accensis associari, et comitari facere teneretur: Ac quod utriusque fexus personae confraternitatis huiusmodi confratres pro tempore existentes tertia quaque die dominica cuiuslibet mensis /<sup>18</sup> totius anni in dicta Ecclesiae de Minerva congregari, et inibi(*roto*)am missam in cantu, vel alias celebrari facere ac in elevatione praefati sacramenti faces accensas habere deberent, necnon prima die veneris satim post festum corporis Christi immediate sequenti, so/<sup>19</sup>lennem processionem extra, et circum praefatam Ecclesiae de Minerva sacramentum praedictum honorifice facibus accensis deferendo annuatim facere, et si aliquem ex confratribus confraternitatis huiusmodi aegrotari contingeret, Rector, aut electus nominatus Ecclesiae, /<sup>20</sup> cuius dictus infirmus parochi-

anus existeret, una cum (*roto*) confratre eiusdem confraternitatis per Rectorem, seu Electum nominatum huiusmodi pro tempore eligendo dictum infirmum visitare, et ad confitendum peccata sua, ipsumque sacramentum suscipiendum pie ad <sup>/21</sup> hortari, et commonere, necnon singulis ebdomadis (*roto*) ipsi utriusque fexus confratres quinquies orationem dominicam, et totiens salutationem Angelicam in commemorationem dicti sacramenti devote recitare, et commemorare tenerentur, ac mulieribus confratri/<sup>22</sup>bus dictae confraternitatis quibus indecens [esset per dictam urbem] vagari ad associandum dictum sacramentum, ut quotiens signum campanae audirent flexis genibus orationem dominicam, et salutationem angelicam hu(*roto*)smodi quinquies, ut praefertur, recitando <sup>/23</sup> omnes, et singulas gratias et indulgentias, confratribus confraternitatis huiusmodi pro tempore concessas consequerentur per nos concedi procurare statuerunt, et ordinarunt, prout in instrumentis, seu aliis documentis de super confectis plenius contineri dicitur. <sup>/24</sup> Ac dilectum filium nostrum Alexandrum [Sancta] Mariae (*roto*) lata Diaconum [Cardinalis] de Caesa(*roto*)is nuncupatum, inprotectorem dictae confraternitatis elegerunt. Quare pro parte eorundem confratrum nobis fuit humiliter supplicatum, ut institutioni confraternitatis, <sup>/25</sup> ac statutis, et ordinationibus huiusmodi, pro illo (*roto*) firmiori robur apost(*roto*)tionis adiicere, ac alias in praemissis opportune providere de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur tantum sacramentum, omni laude et veneratione dignum, a cun<sup>/26</sup>ctis fidelibus, ut per hoc desideratam salutem conse(*roto*) honorari, laudari, et magnificari sinceris deside[ras] exoptantes, ac omnipotenti Deo, quod tam saluberrima tamque [necessaria], et utilia opera nostro tempore exerceri inceperint gratias agentes, et ut illa <sup>/27</sup> perpetuo frequententur, ac christifideles praefati eis [serventius] insistant. Quo nos erga eos amplioribus, et specialioribus, gratiis liberaliores: seque per hoc maiori [coelestis] gratiae devotione refici posse cognoverint. Quantum cum Deo possumus, providere volentes, huiusmodi sup<sup>/28</sup>plicationibus inclinati, institutionem confraternitatis huiusmodi necnon praedicta, ac omnia, et singula alia per eosdem confratres circa praemissa statuta, et ordinata, ac prout illa concernunt omnia, et singula in instrumentis, seu documentis de super confectis praedictis conten<sup>/29</sup>ta, et inde secuta quaecunque, ex cerca nostra scientia (*roto*) [apost\*\*\*\*] tenore praesentium approbamus, et confirmamus, ac [omnes] et singulos iuris, et facti defectus, si qui forsitan intervenerint in eisdem supplemus [illisque] perpetua firmitatis robur [adiicimus], et ea per ipsarum <sup>/30</sup> parochialium Ecclesiae Rectores, seu [corum] locatenentes pro(*roto*)pore existentes, et alios ad quos spectat firmiter observari debere decernimus: Et nihilominus pro potiori cautela, praemissa omnia, et singula alia per eosdem confratres, ut praefertur, statuta, et ordinata de novo au<sup>/31</sup>toritate et tenore praedictis perpetuo statuimus et ordimus: ac confratribus confraternitatis huiusmodi, nunc et pro tempore existentibus, ac eorem singulis, quod omnibus, et singulis privilegiis indultis, exemptionibus, libertatibus, immunitatibus, indul-

gentiis, etiam ple<sup>/32</sup>nariis, et peccatorum remissionibus, ac aliis gratis spiritualibus, et temporalibus confratribus imaginis Salvatoris ad Sancta Sanctorum, necnon charitatis, ac archiospitalis Sanct Iacobi in Augusta, ac Sanct lo(*roto*)is [Bap<sup>\*\*\*\*\*</sup>] necnon [ss<sup>\*\*\*\*</sup>] Cosmae, et Damiani nationis Floren<sup>/33</sup> ac hospitalis nostri Sanct Spiritus in Saxia ordinis Sanct A(*roto*)gustini, et Campi Sancti confraternitatum [eiusdem] urbis praetempore existentibus, illorumque: ac beatae Mariae de Populo, etiam de urbe Ecclesiae ac Christifidelibus illas visitantibus, per quoscunque [Ro<sup>\*\*\*\*\*</sup>] [Pont<sup>\*\*\*\*\*</sup>] praede<sup>/34</sup>cessores nostros, et successores conce(*roto*)is, et quibus illi utuntur, potiuntur, et gaudent, ac uti potiri et gaudere poterunt quomodolibet in futurum. Quorum tenores, ac si de verbo ad verbum inferentur praesentibus pro expressis haberi volumus, <sup>/35</sup> ex nunc, et in perpetuum utan(*roto*) deant, ac uti, potiri: et gaudere libere, et licitae valeant in omnibus, et per omnia perinde ac si illa eis specialiter, et expresse concessa fuissent, et in futurum concederentur concedimus, et indulgemus: Ipsaque, privilegia, <sup>/36</sup> indulta, exemptiones, libertates (*roto*)gentias, etiam plenarias, ac peccatorum remissiones, et alias gratias ad confratres confraternitatis Sanctissimi Corporis Christi huiusmodi ac illius capellanos, ministros, et personas pro tempore existentes eisdem au<sup>/37</sup>ctoritate, et tenore extendimus (*roto*) non Christifidelibus praefatis, qui dictam confraternitatem [Sacratiss<sup>\*\*\*\*</sup>] Corporis Christi ingredientur die illorum ingressus huiusmodi plenariam ad instar Iubilei, ac eorum peccatis prius confessis, et Sacra<sup>/38</sup>mento huiusmodi per eos de (*roto*) plenariam omnium peccatorum suorum, ipsisque, confratribus, qui praefatum sacramentum eisdem infirmis ministrandum associaverint, seu impediti associari, ut praefertur, fecerint ac eisdem processionibus: <sup>/39</sup> et divinis officiis, quae (*roto*) celebrari facere contigerit: interfuerint: quotiens id fecerint, centum: Qui vero dictam Ecclesiae de Minerva diebus veneris cuiuslibet ebdomadae totius anni devote visitaverint, decem annorum, et totidem <sup>/40</sup> quadragenarum ini(*roto*) et remissiones, quotiens id fecerint misericorditer in domino concedimus, et elargimur: Necnon mulieribus eiusdem confraternitatis, quibus propter honestatem non licet per urbem ipsam passim vagari, <sup>/41</sup> si quotiens signum ca(*roto*) grationem dominicam, et totidem salutationem angelicam flexis genibus devote recitaverint, ut omnes, et singulas indulgentias, concessiones, et gratias aliis confratribus interessentibus. concessas conse<sup>/42</sup>quantur, et consequ(*roto*)ribus, et eorum singulis: ut quemcunque prae(*roto*)erum secula(*roto*) ordinis regul(*roto*) etiam in mortis articulo etiam si (*roto*) in suum possint eligere confessorem, qui <sup>/43</sup> eorum confessionibus (*roto*)dos, ad omnibus, et singulis eorum peccatis, criminibus: excessibus, et delictis quantumcunque gravibus, et enormibus, per eos, et eorum (*roto*) pore [perpeiratis], etiam Sedi Apostolicae et lo<sup>/44</sup>corum ordinarii reser(*roto*)is, in die [coenae] Domini legi solitis, ter in vita absolvere, et eis poenitentiam salutarem iniungere, necnon eiusdem confraternitatis administratoribus, et confratribus, pro tempore existentibus, pro illius <sup>/45</sup>

statu salubriori dirigendo (*roto*)atuta, et ordinationes foelix regimen, et prosperum statum ac gubernationem illorum, et aliorum quaruncunque rerum spiritualium, et temporalium, eos quomodolibet concernentia condere, et facere, eaque quo<sup>/46</sup>tiens videbitur mutare, altera (*roto*)ire, modificare, et in melius reformare, quae postquam aedita mutata, alterata limitata, correctata, declarata, modificata et in melius reformata fuerint, eo ipso per sedem eandem confirmata sint, et esse censeantur <sup>/47</sup> auctoritate, et tenore supra (*roto*) liberam de super facultatem concedimus: Et nihilominus, ut christifidelium devotio ad tam salutre sacramentum serventius invalescat, ac christifideles ad illius venerationem, et similia charitatis opera exercenda per <sup>/48</sup> amplius excitentur, quod (*roto*) fraternitates sub [cadem] invocatione [sacratiss\*\*\*\*] corporis christi ubilibet institute et instituentidae, eisdem privilegiis, concessionibus indulgentiis, facultatibus, gratiis, et indultis confraternitati in Ecclesiae de Minerva institute hu<sup>/49</sup>iusmodi per nos concess(*roto*)antur, et gaudeant, ac uti, potiri, et gaudere possint, et debeant, praefata auctoritate etiam praesentium tenore statuimus et ordinamus, decernentes praesentes literas, et in eis contentas indulgentias, et peccatorum remissiones, <sup>/50</sup> sub quibusuius revocatio(*roto*) dificationibus similium, vel dissimilium indulgentiarum, et literarum etiam per nos, et successores nostros, ac Cancellariae [apost\*\*\*\*] regulis pro tempore aeditis etiam in favorem Fabricae Basilicae Principis [Apost\*\*\*\*] de eadem urbe <sup>/51</sup> ac Cruciatatae sanctatae nulla(*roto*) comprehensas (*roto*) ab illis omnino exceptas esse, et censer, et sic per quoscunque, indices quavis auctoritate fungentes, sublata eis, et eosrum cuilibet quavis aliter iudicandi, et interpretandi facultate, et auctoritate, iudicari: et diffiniri debe<sup>/52</sup>re, ac quicquid secus attentari, contigerit: irritum et [mane], necnon praesentium transumptis manu notarii publici subscriptis, et sigillo alicuius curiae ecclesiasticae seu personae in dignitate ecclesiasticae constitutatae muni(*roto*)andem prorsus fidem in iudicio et extra, adhibendam fore: <sup>/53</sup> quae eisdem praesentibus adhiberetur si forent exhibitatae vel estensatae. Quocirca venerabilibus fratribus nostris universis Patriarchis, Archiepiscopis, et Episcopis, ac dilectis filiis Abbatibus, et aliis per (*roto*) in dignitate ecclesiasticae constitutis: necnon [Metropolitanus] et <sup>/54</sup> aliarum cathedralium [Ecclesiae Canonice ac [eorunde] Patriarcarum, Archiepiscoporum, et episcoporum Vi(*roto*)s in spiritualibus et officialibus generalibus ubi (*roto*) constitutis: per [apostolica] scripta mandamus qu(*roto*)enus, ipsi vel duo, aut unus eorum per se vel alium seu alios <sup>/55</sup> praesentes literas, et in eis contentata quaecunque ubi, et quando opus fuerit, ac quotiens pro parte confratr(*roto*) confraternitatis [sacratiss\*\*\*\*] Corporis Christi in [Ecclesiae] de Minerva institute huiusmodi pro tempore existentium de super fuerint requisiti solemniter publicantes eisque in prae<sup>/56</sup>missis efficacis defensionis praesidio assistentes faciant praesentes literas, et in eis contentata huiusmodi firmi(*roto*) observari, ipsosque confratres illis pacif(*roto*) gaudere, non permittentes eos de super per quoscunque contra prae-

sentium tenorem quonlibet molestari, contradictores quoslibet, et <sup>/57</sup> rebelles per censuras, et [poenes] [ecclesiast\*\*\*\*] appellacione [postposita], compescendo: Ac quoscumque sua interesse putantes: [et] per edictum publicum locis publicis affigendum, con(oto)to summarie de non tuto ad eos accessu (oto)ando, ac illis necnon aliis quibus et quotiens opus fuerit, <sup>/58</sup> inhibendo, censurasque et poenas ipsas, etiam ite(oto)bus aggravando, invocato etiam ad hoc, si opus fuerit auxilio brachii secularis: Non obstantibus [fe. re.] Bonifatii Papae VIII praedecessoris nostri, qua cavetur ne quis extra suam civitatem, vel diocesim nisi in certis ex<sup>/59</sup>ceptis casibus, et in illis ultra unam dictam, a fine(oto) diocesis ad iudicium evocetur, seu ne iudices a sede praedicta deputati extra civitatem, vel diocesim, in quibus deputati fuerint, contra quoscunque procedere, aut alii vel aliis vices suas committere praesumant, ac de duabus <sup>/60</sup> dietis in concilio gene(oto), dummodo ultra tres dietas aliquis auctoritate praesentium ad iudicium non trahatur, et quibusvis aliis apostolicis, ac in provincialibus, et synodalibus concilii aeditis generalibus vel [spanlibus] constitutionibus et ordinationibus, necnon privi<sup>/61</sup>legiis, et indultis apost(oto) [dilictis], et quibusvis aliis [Ecc]\*\*\*\*] confraternitatibus, et personis sub quibus(oto) tenoribus, et formis, ac cum quibusvis [et] derogatoriis derogatoriis clausulis, necnon irritantibus, et aliis decretis concessis, approbatis, et innovatis, quibus omnibus il/62lorum tenores ac si de (borrado) ad verbum nihil penitus omisso, et forma in illis tradita observata infererentur, praesentibus pro sufficienter habentes, illis alias in suo robore permansuris, hac vice (borrado)axat specialiter et expresse derogamus: contrariis qui<sup>/63</sup>buscumque Aut si Aliquis communiter vel [divisimus] ab eadem sit fede indultum, quod interdicti, suspendi: vel excommunicari: aut extra: vel ultra certa loca ad iudicium evocari non possint: per literas [apostolicas] non facientes plenam, et expressam, ac de verbo ad verbum de indul<sup>/64</sup>to huiusmodi me(oto)tionem. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrae approbationis, confirmationis, suppletionis, adiectionis, decreti, statuti ordinationis, concessionis, indulti, voluntatis, extensionis, communicationis, elargitionis, mandati, et derogationis infringere <sup>/65</sup> vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc a(borrado)tare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursum. Datum Romae apud. Sancti Petrum Anno incarnationis Dominicae MDXXXIX. Pridie <sup>/66</sup> Kalendas December Pontificatus nostri Anno VI. Et deinde cum (borrado)batus [Sanctificatus] dominus noster Papa infrascriptam Constitutionem, seu motum proprium aedidisset, et publicari fecisset, constitutionis seu motus proprii huiusmodi tenorem [et] praesentibus inferi fecimus: qui talis est. <sup>/67</sup> PAULUS Papa III Motu proprio et ad [futurum] rei memoriam: Ad pr(borrado) circum spectationem sedis [apostolica] pertinere dinoscitur, ut nonnunquam concessa per eam prout negotiorum, et temporum qualiter (oto) xigunt, ampliet vel restringat, sicut in domino pro<sup>/68</sup>spicit salubriter expedire. Attenden. itaque quod saepenum

(*borrado*) contingit diversis [Ecclesiae] monasteriis, hospitalibus, societati-  
bus, confraternitatibus, et aliis locis piis almae urbis nostrae, et forsán alio-  
rum locorum concessorum: concedi: et indulgeri, et sicut habet fi<sup>69</sup> gratias  
ad instar privilegiorum: facultatum: [indulgen.] (*roto*)rum gratiarum, hos-  
pitali nostro, Sancti Spiritus in Saxia: societati charitatis: et aliis ecclesiis:  
et locis piis forsán concessa, et plerumque ad ea quae eade(*roto*), si sibi  
expressa fuissent minime concessissent: ex<sup>70</sup>dedignorum assertio:  
Nonnulli [ecclesiae] hospitalium: socie(*roto*) confraternitatum: et aliorum  
locorum praedictorum Rectores: Gubernatores: Guardini, et alii oficiales,  
et ministri, privilegia, facultates: [indulgentia] et alias gratias eis per dictam  
generalitatem verborum <sup>71</sup> per dictam sedem concessa: ad privilegia: fac-  
ultates: ind(*roto*) et alias gratias nominatim et specificè dicto hospitali  
Sancti Spiritus societati charitatis, et aliis locis piis forsán concessa, et  
plerumque ad ea quae eade(*roto*)es, si sibi expressa fuissent minime con-  
cessissent: ex<sup>72</sup>tendere: et sic extensa publicare, ac illa avis communica  
(*roto*)sumpserunt: et praesumunt: [eorum] officia gubernationem, et admin-  
istrationem, vel exercitia metas specialium privilegiorum, [indulgentia]  
facultatu(*roto*) gratiarum sub praetextu generalitatis verbo<sup>73</sup>rum huius-  
modi interdum transgredientes, ex quibus gravia scandala privatim et pub-  
lice sunt suborrrta, et in futurum nisi de supra opportune provideatur  
graviora suboriri possent. Nos [inten.] in praemissis de o(*roto*)dere reme-  
dio: Motu proprio, et ex certa scien<sup>74</sup>tia, ac de [apostolorum] potestatis  
plenitudine per hanc nostr(*roto*) perpetuo valituram constitutionem. omnia  
et singula privilegia, facultates, [indulgentia] et alias gratias quibusuis  
ecclesiis, hospitalibus, et aliis locis piis tam di(*roto*) alias ubique locorum  
sub dicta generalitate ver<sup>75</sup>berum (*roto*) aliorum (*roto*) seu aliarum grati-  
arum dicto hospitali nostro Sancti Spiritus, Societati Charitatis, et aliis  
[ecclesiae] et locis piis, hanctenus per eandem sedem, et per (*roto*)orum ad  
privilegia, facultates, indulgent <sup>76</sup> et (*roto*) nominatum et (*roto*) ipsa, nec-  
nom collegia (*roto*) et personas, quibus in specie, et particulariter, et citra  
facultatem illa aliis comunicandi per (*roto*)cessa sunt, vel imposterum con-  
cedi contin<sup>77</sup>get, tenorem praesen(*roto*) restringimus. (*roto*) et indultis  
dilectis filiis confraternitatis sub invocatione [sanctissimus] Corporis  
Christi in [Ecclesiae] beata Mariae super Minervam institutae, (*roto*) omnes  
(*roto*) <sup>78</sup>nitates sub eadem invocatione ubilibet institutae et instituendae,  
utantur potiantur, et gaudeant [perinde] ac si cuilibet istarum confraterni-  
tatum in specie et particularer, privilegia, et indulta ipsa conce(*roto*) cernen  
quascunque alias concessiones, privilegio<sup>79</sup>rum, facultatum, [indulgen-  
tiam] et aliarum gratiarum sub dicta generalitate verborum, et ad instcar, et  
nominatim, et specificè, ut praefertur, per eandem sedem etiam per nos fac-  
tas, necnom facultates, privileg(*roto*) alias gratias praedictas, etiam nomi-  
natim et specificè <sup>80</sup>concessas aliis comunicandi, nullius fore et esse  
roboris vel momenti districtius inhibentes omnibus et singulis [ecclesium]  
hospitalium, societatum, confraternitatum, et aliorum locorum piorum

praedictorum (*roto*)ribus, gubernatoribus, administratoribus, officialibus, <sup>/81</sup> et ministris, ac aliis, ad quos quomodolibet spectat. Ne de caetero sub indignationis nostrae poema, audeant, vel praesumant publice vel occulte, aut quovis quaesito colore, directe vel indirecte, virtute literarum [apostolica] sub dicta generalitate verborum per eandem sedem <sup>/82</sup> concessarum, et conceden aliquibus privilegiis, facultatibus, [indulgentiis] et gratiis, nisi dumtaxat per formam specialium privilegiorum, facultatum, [indulg.] et aliarum gratiarum eis hactenus nominatim et specificè per sedem eandem, et per suas literas [apostolicae] ac in locis, <sup>/83</sup> et pro illis personis collegiis, et universitatibus, quibus particulariter concessae fuerunt aut in futurum concedentur, etiam absque facultate illa aliis communicandi, et non aliter, nec alio quo uis (*borrado*) si paria similia vel minora forent his quae in praefatis literis [apost.] <sup>/84</sup> sunt concessa, uti, aut illa quovis modo exercere, seu publicare aut aliis communicare. Decernen etiam ex nunc irritum et inane si secus vel aliter a quoque quavis auctoritate scienter vel ignoranter continget in posterum quomlibet attemptari ac praesentes ad privilegia, fa<sup>/85</sup>cultates, [indulgentias] et alias gratias in favorem fabricae basilicae principis [Apost.] de urbe illiusque collegio, et officialibus hactenus concessa, et conceden minime se extendere eisdem collegio et deputatis dictae fabricae, per [apost.] scripta mandan ut praemissa omnia et singula <sup>/86</sup> per illos ad quos spectat, aut spectare poterit quomlibet in futurum inviolabiliter observari mandent et faciant. Contradictores quoslibet et rebelles, per censuras et alias, de quibus sibi videbitur poenas, appellatione postposita auctoritate nostra compescendo, invocato si opus <sup>/87</sup> fuerit, auxilio brachis secularis. Ac volentes auctoritate praefata quod presens constitutio cuius solam signaturam nostram sufficere, illiusque transumptis, seu copiis manu unius notaris publici subscriptis, et sigillo alicuius personae in dignitate [ecclesiasta] constitute sigillatis, <sup>/88</sup> fidem adhiberi volumus, et in valvis Basilicae praef(*roto*) ac [aciae] Campi Florae affixa, et publicata perinde [arctet] quoslibet, ac si fuisset cuilibet praesentialiter exhibitae et praesentatae Non [obstan] praemissis ac constitution. et ordinationis [apostolicae] privilegiis quoque et in<sup>/89</sup>dultis ac literis et apostolicae praefatis [Ecclesiae] hospitalibus et aliis locis piis, rectoribus et aliis praefatis forsitan concessis, quibus illorum omnium, et singulorum tenores praesentibus pro sufficienter expressis habentes specialiter et expresse derogamus, caeterisque contrariis qui<sup>/90</sup>buscunque Placet Motu proprio et ita mandamus. A (*borrado*) successive cum nos literas, et motum proprium praeinsertos vidissemus, et diligenter inspexissemus et eosdem omni prorsus vitio, et [suspitione] carete reperissemus. Quorum effectum S.D.N.D. Iu<sup>/91</sup>lius divina providentia Papa III ad suum et Apostolicae sedis beneplacitum publicatione litterarum Apostolicarum praesentis anni Iubilei Quinquagesimi suspenderit quosque seu quarum ipsum effectum postea adversus suspensionem huiusmodi vivae vocis oraculo <sup>/92</sup> in[pristimum] et eum vigorem in quo ante suspensionem eandem quomodolibet erant restituit, reposuit, et



plenarie rei itegavit praeterquam in Anno Iubilet perpetuo valituris. [illasque]ad instantiam [Reveren. D. Episcopus] Calaguritani pro simili Confraternitate [Sanctiss.] <sup>/93</sup> Sacramenti in (*borrado*) [princip.] (*borrado*) loci de Vermeo (*borrado*) diocesis erecta procurante domino Petro de Çarate milite Sancti Sepulchri domini [N.] dummodo similis gratia prius alier per nos in praedicto loco de VERMEO concessa n(*borrado*)n fuerit per infrascriptum dictae confraternitatis <sup>/94</sup> secretarium gratis, et amore Dei in hanc publicam tra(*roto*)pti formam redigi mandavimus et fecimus. Decernentes huic praesenti transumpto tantam fidem adhibendam fore, quantam ipsis originalibus literis et Motui proprio adhiberetur, si forent exhibiti, vel ostensi. <sup>/95</sup> IN QUORUM Omnium et singulorum fidem et testimonium praemissorum praesentes literas, sive hoc praesens publicum instrumentum, exinde fieri et per eundem Secretarium subscribi, et publicari mandavimus nostrique sigilli iussimus et fecimus a<sup>/96</sup> pensione muniri. Datum Romae in aedibus nostris sub anno a nativitate Domini. M.D.LIII Indictione X. Die vero XXV. Mensis Augusti. [Pontificatus] praelibati Sanctissimi in Christo patris et Domini nostri [Domni] IULI divina providentia Papae III <sup>/97</sup> Anno TERTIO praesentibus (*borrado*) Mario Capoccio et Paulo Paporone nobilibus civibus Romanis testibus ad praemissa vocatis. <sup>/98</sup> Et ego Gabriel de Valla(*borrado*) Romanus regiems santi angili publicus imperiali au(*borrado*). (*Al margen izquierdo imagen con la inscripción: "O mors ero mors tua"*).

#### Documento 4

1424-12-30/1425-07-28. Valladolid; Burgos

Confirmación de la concordia establecida entre los frailes del convento de San Francisco y el cabildo eclesiástico de la villa de Bermeo, por parte de Don Diego, obispo de Calahorra y la Calzada, ante Fray Juan de Viscaya, procurador de los frailes y del cabildo eclesiástico de la villa. Confirmación del maestre Joan de Santa Ana, padre ministro provincial de los monasterios y frailes de San Francisco en la provincia de Castilla, de la citada concordia, ante Fray Rodrigo de Bermeo, fraile del monasterio de San Francisco de Bermeo.

AHEB-BEHA. Fondo de la Parroquia de la Asunción de Nuestra Señora de Bermeo. P007/000-00. Original en pergamino. 805 x 694 mm. Minúscula diplomática. Castellano.

El documento presenta un sello de cera pendiente de hilos de seda y perteneciente al maestre Joan de Santa Ana. Este sello se encuentra en mal estado por lo que resulta imposible describir su contenido, y del otro sello sólo se conservan los agujeros en la plica.

(Cruz) IN DEY NOMINE AMEN. Sepan quantos este público instrumento vieren cómo en la villa de Valladolid, a treynta dias del mes de dezienbre, año de la natiuidat del Nuestro Saluador Jhesu Cristo de mill e quatroçientos e veynte e quatro años, ante el Reve/<sup>2</sup>rendo en Cristo padre e Señor don Diego, por la graçia de Dios e de la Santa Yglesia de Roma, obispo de Calahorra e de la Calçada, oydor de la audiència de nuestro Señor el Rey e Chançeller mayor de la Señora Reyna doña Blanca, primogénita de Navarra, dentro en el monesterio de la orden de la Santa Trinidad, que es haçer/<sup>3</sup>ca la puerta del campo donde él a la ssazón posava en presençia de mi, el notario público e de los testigos de juso escriptos a la ora de nona, paresció y presente un omne frayre de la Orden de Sant Françisco, segúnt su ábito, el qual se dixo su nonbre fray Juan de Vizcaya, del convento Jerosolimitano, procurador que /<sup>4</sup> se mostró de los clérigos e cabildo de la villa de Bermeo, e eso mesmo procurador que se mostró del guardián e convento del monesterio de Sant Françisco que es dentro en la dicha villa, segúnt que paresçia por dos procuraçiones que ende mostró escriptas en paper e signadas de notario público. E presentó ante el señor obispo /<sup>5</sup> una escriptura de composiçión fecha entre los dichos guardián y frayres con los dichos clérigos e cabildo, escripta en rromançe en pargamjno de cuero e signada de tres signos de notarios públicos, segunt que por ella paresçia el tenor de las quales procuraçiones e instrumento de composiçión es esto que se sigue:

Sepan /<sup>6</sup> quantos esta carta de poder vieren cómo nós: Martín Juan d'Arexamaga, arçipreste, e Furtun abad d'Asuaga, mayordomo, e Juan Martínez de Fradua e Martín Rruys d'Ugarte, guardas e clérigos de la clerezia de las yglesias de la villa de Bermeo, que estamos juntados en la yglesia de Santa María d'esta dicha villa por rrazón que en los tienpos passados nós, /<sup>7</sup> la dicha clerezia d'esta dicha villa de la una parte e el guardián e frayres e convento del monesterio de Sant Françisco d'esta dicha villa de la otra, an seydo muchos pleitos e contiendas e devates sobre lo qual por serviçio de Dios e entendiendo seer pro común de nós las dichas partes aunadamente seyendo concordados e plazen/<sup>8</sup>teros entre nós e los dichos guardián e frayres avemos otorgado e çelebrado çiertos contractos e conposiçiones segúnt que esto e otras cosas más largamente se contienen en los tales contractos e instrumentos que en la dicha rrazón passaron. Por ende conosçemos e otorgamos que damos todo nuestro poder conplido en la mejor manera /<sup>9</sup> e forma que podemos e devemos de derecho a fray Juan d'Açatarro, frayre de la orden de Sant Françisco, al qual dicho fray Juan damos nuestro poder para que sobre ello por nós e en nuestro nonbre pueda suplicar e suplique al mucho honrrado padre e señor don Diago, obispo de Calahorra e de la Calzada, o a quien so la su merced deviere e oviere poderio para ello /<sup>10</sup> et pueda pedir e pida confirmaçión o confirmaçiones de los dichos contractos e instrumentos e composiçiones así çelebrados entre

nós e los dichos frayres et para que pueda pidir e pida liçençia o liçençias e autoridat et si neçessario fuere para otorgar de nuevo et para ganar sobre ello carta o cartas de confirmaçión o confirma<sup>/11</sup>çiones, liçençia o liçençias e otras qualesquier cartas las que conplideras sean et para fazer todas las cosas e cada una d'ellas que nos mismos faríamos, diríamos, suplicaríamos si a todo ello presentes fuesemos aunque sean tales e de aquellas cosas en que segúnt derecho rrequiere aver ensí espeçial mandado e poder mayores o me<sup>/12</sup>nores o yguales de las en esta carta espeçificadas e quan conplido poder avemos para lo que dicho es e para cada cosa d'ello otro tal e tan conplido damos e otorgamos al dicho nuestro procurador para lo qual así tener e guardar e conplir nós, los dichos arcipreste, mayordomo e guardas obligamos a todos nuestros bienes [e]spiritua<sup>/13</sup>les e tenporales. Et porque esto es verdat otorgamos esta carta ante Juan Yneguis de Çugasti, escrivano de nuestro señor el Rrey e su notario público en la su corte e en todos los sus rregnos e señoríos, al qual rrogamos que escriviese esta carta e la signe de su signo; testigos que a esto fueron presentes, rrogados: Juan Pérís de Çamudio, escri<sup>/14</sup>vano, e Martín Sánches de Largian e Pascoal Martínez D'Uberoaga, vesinos de Bermeo. Fecha esta carta en la yglesia de Santa Maria d'esta dicha villa de Bermeo, veynte dos días de noviembre, año del nascimiento del Nuestro Señor Jesu Cristo de mill e quatroçientos e beynte e quatro años. Et yo Juan Yneguis de Çugasti, escrivano e notario público <sup>/15</sup>sobredicho, presente fuy a lo que dicho es en uno con los dichos testigos e otorgamiento e rruego de los dichos arçipreste, mayordomo e guardas escriví esta carta de poder et por ende fis aquí este mio signo a tal en testimonio de verdat. Juan Yneguis.

Sean quantos esta carta de poder e de procuraçion vieren cómo nós, Fray <sup>/16</sup>Juan Pérís d'Unda, guardián, e Fray Martín de Batis, doctor, e Fray Rrodrigo de Bermeo, e Fray Juan de Lana, e Fray Xemenó d'Arbolancha, e Fray Juan de Nardis, e Fray Martín d'Arechaga, e Fray Juan d'Amallo, e Fray Juan de Bilvao, e Fray Juan de Villabaso e Fray Martín de Gorlis, nós los dichos nonbrados guardián e frayres del monesterio e <sup>/17</sup>convento de Sant Françisco de Bermeo, estando juntados en el rrefetorio del dicho monesterio a cabildo, a canpana tañida segúnt que lo avemos de uso e de costumbre, espeçialmente por rrazón que de grandes tiempos a esta parte an seydo muchas discordias e pleytos e demandas entre los frayres e convento del dicho monesterio et en<sup>/18</sup>tre la clerezia e universidat de la dicha villa, de las quales discordias e pleitos e demandas, seyendo la graçia de Dios, es fecho paz e concordia e buenavencimiento entre nós los dichos guardián e frayres e convento e entre la dicha clerezia e universidat segúnt todo ello paresçe e esta fecho e afinado por contracto <sup>/19</sup>público signado de notarios públicos, et por quanto la dicha concordia e paz e avencimiento non es confirmado por el mucho honrado padre e señor don Diago, obispo de Calahorra e de la Calçada, su cuyo mandamiento e obispado son la dicha

clerezía e universidat, por ende conosçemos e otorgamos que fazemos e ponemos /<sup>20</sup> e estableçemos por nós e en nuestro nombre e logar por nuestro çierto conplido procurador a Fray Juan d'Açatarro, frayre del dicho monesterio e convento, que mostrador será d'esta present carta de procuración para que por nós e en nuestro nombre pueda fazer e faga rrelación o pidimento a la alta santidat e merced del dicho señor obispo, /<sup>21</sup> que la dicha concordia e paz e avenimiento fecho entre nós los dichos guardián e frayres e entre la dicha clerezía e universidat quiera aver e dar e confirmar por bueno e por firme e valedero en todo e por todo para agora e para siempre, al qual dicho nuestro procurador otorgamos e damos todo poder conplido para en lo /<sup>22</sup> sobredicho e para en todas cosas que d'ello son e pueden seer pendientes en firmança del fecho e negoçio suso contenido e nombrado pertenesçen e pertenescan et todo quanto que por el dicho procurador ante el dicho señor obispo fuere fecho e tractado e pidido sobre lo que dicho es. Nós los dichos guardián e frayres lo ave/<sup>23</sup>mos e abremos por firme e por estable e valedero para agora e para siempre jamás et non yremos contra ello nin contra parte d'ello en tiempo del mundo, para todo lo qual asi tener e guardar e aver firme obligamos a todos los bienes muebles e rrayces, [e]spirituales y tenporales avidos e por aver del dicho monesterio e conven/<sup>24</sup>to. Otrosí neçesario fuere, yo el dicho Fray Juan Pêris, guardián, otorgo e do liçençia al dicho Fray Juan d'Açatarro para que pueda seer e sea procurador de la dicha clerezía e universidat sobre lo que dicho es, para ante el dicho señor obispo. Festa esta carta en el dicho monesterio, a veynte días del mes de nobiembre en el año del naççi/<sup>25</sup>miento del Nuestro Salvador Jesu Cristo de mill e quatroçientos e veynte quatro años; d'esto son testigos que estavan presentes llamados e rrogados: Juan Martínez de Agirrebonde, e Pedro de la Plaça, e Juan Martínez de Muxica, sobrino de Martín de Ybañes de Muxica, vesinos de Bermeo, e otros. Et yo Pero Ybañes de Mesteriça, escrivano público de la dicha villa de Ver/<sup>26</sup>meo, que a esto fuy presente en uno con los dichos testigos escriví esta carta e reseví la estipulación de los dichos guardián e frayres en nonbre e voz de todos aquel o aquellos a quien pertenesçe e deve e puede pertenesçer, et por ende pusí aquí este mio signo, en testimonio de verdat. Pero Martínez.

In Dei no/<sup>27</sup>mine, amen. Sepan todos los que el presente instrumento vieren cómmo, viernes a doze días de Mayo año del nascimiento del Nuestro Salvador Jesu Cristo de mill e quatroçientos e veynte quatro años, en la villa de Bermeo dentro en la Yglesia de Santa María de la dicha villa delante el altar mayor d'ella, estando y Martín Juan d'Arexairenaga, /<sup>28</sup> arçipreste e vicario en la dicha villa, et Pascoal Sánches d'Udayaga, e Pero abad de Çuloeta, curas, e Martín abad d'Agirre, mayordomo, et el dicho Pero Abad de Çuloeta, e Lope Abad d'Apioça, guardas, e Martín abad d'Amius, e Pero Juan de Mendieta, e Martín Rruys d'Ugarte, e Juan Abad de Fradua, e Furtun abad d'Asuaga, clérigos beneficiados, e Pero abad /<sup>29</sup>

Trobica, e Martín d'Ibarra, e Pedro de Muxica, diáconos con liçençia e poder que el dicho Martín Juan, su arçipreste e vicario, les dió e otorgó de presente en quanto era en él e podía de derecho, los sobrenonbrados arçipreste e vicario e curas e clérigos e beneficiados en las yglesias d'esta dicha villa por virtud de la dicha liçençia e poder a ellos dado /<sup>30</sup> por el dicho su arçipreste e vicario et en voz e en nonbre de toda la universidat e cabildo de la clerezía de la dicha villa e por sí, de la una parte Fray Juan Péres d'Unda, guardián, e Fray Martín de Batis, doctor, e Fray Rrodrigo de Bermeo e Fray Juan d'Alaba, e Fray Juan de Sant Juan de Nardis, e Fray Juan d'Çamallo, e Fray Xemenó d'Arbo/<sup>31</sup>lancha, e Fray Juan de Bilbao, e Fray Martín d'Arechaga e Fray Martín de Gorlis, frayres del monesterio de Sant Françisco de la dicha villa, con liçençia e poder qu'el dicho Fray Juan Péres, su guardián, les dió e otorgó de presente en quanto era en él e podía de derecho, en voz e por nonbre de todo el convento e frayres del dicho monesterio e por /<sup>32</sup> sí, por virtud de la dicha liçençia e poder a ellos dado por el dicho su guardián de la otra parte, et en presençia de nós, Juan Sánches de Menchaca, bachiller notario apostolical e inperial, e Juan Martínes de Çallo e Juan de Sant Juan de Gareca, escrivanos públicos de la dicha villa, e de los omnes buenos de juso sus nonbres escriptos por /<sup>33</sup> testigos, luego de presente los sobredichos arçipreste e vicario e curas e mayordomo e guardas e clérigos et los dichos guardián e doctor e frayres, todos a una voz dixieron que ellos a serviçio de Dios e de Santa María por vía de paz e concordia de sus propias autoridades seyendo ajuntados en el pre/<sup>34</sup>sente día sobre el presente caso cada uno en su yglesia e monesterio a canpana tañida, segúnt que lo an de costumbre, e concordés en sus cabildos que eran de presente congregados e ajuntados y en la dicha yglesia para fazer e afirmar e fizieron e afirmaron e otorgaron, y luego de presente su pato e contracto de a/<sup>35</sup>benimientto e compusizioni e final paz e concordia entresí de todos los pleitos e demandas e açiones e debates que avian seydo e eran entre ellos de la una parte a la otra e de la otra parte a la otra sobre rrazón del dicho monesterio de Sant Françisco d'esta dicha villa, y en la otra qualquier guisa e manera que sea de fas/<sup>36</sup>ta este día presente de la fecha d'este instrumento en la forma e manera contenida e declarada en este presente instrumento por los artículos adelante contenidos: lo primero que los nueve mill maravedies que nuestro señorr Don Enrique, de buena memoria que Dios dé santo pareyso, puso e dió a la clerezía en merced /<sup>37</sup> e en limosna perpettualmente de cada año por rrazón de la paz e concordia d'entre los dichos clérigos e frayres porque el dicho monesterio non fuese demolido por virtud de las sentencias papales que ovieron avido los dichos clérigos e nuestro señor el rrey Don Juan, que Dios mantenga, gelos da, e los dichos clérigos lo tienen /<sup>38</sup> por previllegio e possessión que la dicha clerezía que aya e lieve los dichos nueve mill maravedies perpettualmente de cada año et qu'el dicho monesterio e frayres non les fagan enbargo nin contradisçión ninguna en algún tiempo nin por alguna manera, et la dicha

clerezía desde el día de oy por siempre jamás tienen e afirman e apro/<sup>39</sup>evan el oratorio que ellos solían dezir de Sant Francisco, por monesterio de la orden de Sant Francisco, e consienten que esté firme el dicho monesterio por siempre jamás sin contradición alguna. Item que como el dicho monesterio e frayres eran e son tenudos de dar a la dicha clerezía la canónica porción bien e conplidamente segúnt /<sup>40</sup> manda el derecho que por ende que por rrazón e enmienda e satisfacción de la dicha canónica que los dichos guardián e frayres de oy día de la fecha d'este contracto que dan e apropian a la dicha clerezía e cabildo los dos mill maravedies que el Rrey, nuestro Señor, da en limosna al dicho monesterio de cada año en tal manera que los dichos dos mill maravedies que sean librados /<sup>41</sup> e traspasados a la dicha clerezía e para ellos, et sobre ello, que los dichos frayres e clérigos enbien suplicar a la merced del rrey porque los dichos dos mill maravedies sean librados e traspasados a la dicha clerezía e las costas que sobre ello se fisieren que las paguen anbas las partes a medias, et fecho el dicho traspasamiento, que la /<sup>42</sup> dicha clerezía aya e lleve los dichos dos mill maravedis en emienda de la dicha canónica en tanto los dichos clérigos e frayres ayan ganado el monesterio d'Alboniga o la emmienda o satisfacción d'él, et los dichos clérigos e frayres que se aiuden a suplicar e ganar el dicho monesterio o la dicha su emienda enbiando allá sus procura/<sup>43</sup>dores de consuuno, e fasta que el dicho monesterio o la emienda e satisfacción d'él ayan librado que non sea fecho otra petición ni suplicación al dicho señor Rey para el dicho et ganado el dicho monesterio o la emienda d'él, que los dichos clérigos e frayres que ayan e lieben a medias lo que ende se ganare pagando anbas las partes toda la costa a medias, et a /<sup>44</sup> tiempo que el dicho monesterio de Alboniga o la emienda o satisfacción d'él ganaren e la dicha clerezía oviere la possessión de la meatad de lo tal que ganaren que entónçes que los dichos clérigos dexen e relaxen e traspasen al dicho monesterio e frayres e para ellos los dichos dos mill maravedis et que sean librados e traspasados al dicho monesterio e frayres a costa de /<sup>45</sup> anbas las partes et que ayan e lieben los dichos dos mill maravedies el dicho monesterio e frayres, pero si la merced del rey o de los reyes e señores, sus suçessores, non les dieren o non les otorgaren el dicho monesterio o enmienda por él que los dichos clérigos ayan e lieben los dichos dos mill maravedies et si por aventura seyendo lievado e otorgado el dicho /<sup>46</sup> monesterio o la emienda d'él e depués el dicho presente señor Rrey o otros Rreyes e señores, sus suçessores, por qualquier manera oviesen de tirar e toller a la dicha clerezía e frayres el dicho monesterio o la emienda d'él, que en tal caso el dicho monesterio e frayres que sean tenidos de dar e traspasar de cabo a la clerezía los dichos /<sup>47</sup> dos mill maravedis de cada año a costa de anbas las dichas partes. E otrosí, si la voluntad del dicho señor Rrey e de los suçessores fuere de quitar e toller a la dicha clerezía los dichos dos mill maravedis por qualquier delicto o por otra qualquier guisa que sea, que en tal caso el dicho convento e frayres que sean tenudos de dar e tener a la dicha clerezía la dicha /<sup>48</sup>

canónica porción según manda el derecho. Ytem que los que mueren *ab intestatu* en esta villa en los términos d'ella, si los tales finados ovieren sepultura asignada en la yglesia de Santa María o en Santa Eufemia o en el convento de Sant Françisco que los tales defuntos sean enterrados a donde se fallaren que las tales sepulturas asignadas to/<sup>49</sup>vieren, et si por aventura los fijos o fijas tales murieren *ab intestatu* ora adultos o non adultos e el padre e la madre de los tales defuntos fueren muertos o seguieren enterrados el uno d'ellos en Santa María o en Santa Eufemia e el otro en el monesterio de Sant Françisco, que en tal caso los cuerpos de los tales defuntos que sean enterrados en la /<sup>50</sup> dicha yglesia o convento a donde se fallaren que postremero el padre o la madre de los tales defuntos fuere enterrado et, en caso que el padre o la madre biban, que los fijos inadultos de los tales que sean enterrados donde esleyeren el padre la madre, et si por aventura la madre fuere muerta que sean enterrados a donde fuere la voluntad de su pa/<sup>51</sup>dre. Ytem caso que el padre fuere muerto que sean enterrados a donde fuere la voluntad de la madre de los tales inadultos. Ytem si algún extranjero muriere en esta villa o en sus términos *ab intestatu* el tal no tovriere sepultura asignada nin se fallare que su padre nin su madre ioguiese enterrado en las dichas yglesias nin en el dicho /<sup>52</sup> monesterio que en tal caso el tal defunto sea enterrado en la yglesia parrochial non en el monesterio, pero si se fallare quel tal defunto puso su sepultura en la voluntad del huésped e de la huéspeda donde el tal finado posava, que sea enterrado el cuerpo del tal finado a donde dicho huésped e huéspeda lo mandare contreniendo al tal huésped e huéspeda con jura/<sup>53</sup>mento, presentes seyendo a ello de consuono tres clérigos esleydos por el cabildo e dos frayes esleydos por el convento, e si tal defunto le mandó e encomendó la su sepultura según la su voluntad do quisiese el dicho huésped e huéspeda. Ytem los que murieren fuera del término d'esta villa *ab intestatu* a donde non oviere espre/<sup>54</sup>ssso mandamiento de los finados que los aniversarios e ofrendas de los tales finados que queden en la disposición de los herederos e parientes de los tales defuntos e que se fagan a donde ellos por bien tovieren e quisieren de su propia voluntad et que non sea fecho en ello nin sobre ello ruego nin induzimiento alguno por la una parte ni por /<sup>55</sup> la otra, por sí nin por otras personas mediantes. Et si por aventura alguna dissensión o división acaesçiere entre los herederos e parientes sobre rrazón de fazer los tales aniversarios e ofrendas del tal defunto moriente *ab intestatu*, que sea en disposición e elección de la mayor parte de los herederos e parientes a donde se fagan los ta/<sup>56</sup>les aniversarios e ofrendas. Ytem que las mujeres rrezient casadas, que entren a dó fuere la voluntad de las tales nobias o de sus maridos libremente, según que an de construnbre pero que esta entrada de las rrezient casadas que non sea nin se entienda la solempnidad del pedimiento. Ytem que las mujeres que se ovieren de presentar en rrazón de la /<sup>57</sup> purificación después del parto según honestad e costumbre que se presenten en las yglesias de Santa María e de Santa Eufemia e en Santa Marina

e non en el dicho convento de Sant Françisco. Ytem al tiempo que los defuntos se ovieren de llevar a enterrar al dicho monesterio de Sant Françisco e fuere de la parte de los dichos frayres o de <sup>/58</sup> los parientes del tal defunto denunciado al mayordomo e guardas o al sacristán o a qualquier d'ellos, que sean tenudos los clérigos a tiempo contenible de inbiar la cruz qual enbiarían a otro defunto semejante que en sus yglesias se oviese a enterrar a la casa donde estudiere el tal defunto con un moço, et si por aventura los parientes de <sup>/59</sup> los tales defuntos o defunto fueren plazenteros que vayan dos o tres clérigos o más con la cruz por mayor honor e devida honestad e quisieren fazer alguna limosna los parientes porque sean tenudos de rrogar a Dios por los tales defuntos o defunto que non les sea puesto embargo por los dichos frayres nin lo ayan por enojo. Iten <sup>/60</sup> por quanto los religiosos del convento de Sant Françisco tienen un previllegio segúnt dizen del papa Alexandre quarto, el trasunto del qual el cabillo de la clerezía lo vió, en el qual se contiene que las gentes que ovieren devoçión oyr predicaciones o missas de los dichos religiosos, así en domingos como en pascoas e fiestas generales <sup>/61</sup> que puedan yr libremente al su monasterio sobre ello, los clérigos e cabillo por non contradizir a la santa madre yglesia, consienten en el tal previllegio que vayan las gentes libremente segúnt que en el dicho previllegio se contiene. Item por que los transgressores e delinquentes contra las cosas sobredichas ordenadas por razón de la paz e <sup>/62</sup> concordia del cabillo de la clerezía e del convento de Sant Françisco sean devidamente puñidos segúnt tenor de justiçia, anbas las dichas partes ordenaron que si alguno o algunos del cabillo de la dicha clerezía o alguno o algunos de los dichos religiosos, lo que Dios non quiera, incurrieren maliciosamente o por ignorancia contra las <sup>/63</sup> cosas sobredichas, si los tales que incurrieren fueren clérigos que sean puñidos por el su cabillo con penas devidas fasta que la parte ofendida sea contenta de la su ofenssa. Et eso mesmo si alguno o algunos de los dichos religiosos en semejante caso incurrieren, que sean puñidos por el su guardián con penas devidas fasta que la parte ofendida sea <sup>/64</sup> contenta de la su ofenssa, siempre entendiendo que la pena o penas de juso en este presente contracto contenidas que sean cumplidamente pagadas. Iten por perpetuar firmeza de sosiego e de paz otorgan anbas las dichas partes, así clérigos como religiosos, que si por ellos o por alguno d'ellos o por mandado suyo, por otras mediante perssonas <sup>/65</sup> fuese enduzida alguna perssona para que se enterrase o fiziese honrras por algunos defuntos o que enterrasen sus fijos o fijas o otras perssonas qualesquier en perjuyzio de alguna de las dichas partes o que las rezient casadas se presenten a missa contra lo contenido en los artículos de los defuntos o contra lo contenido en el artículo de las rezient ca<sup>/66</sup>sadas que avida çierta notiçia de lo tal que la parte delincuente sea tenuta de restituыр a la otra parte innoçente ofendida, si fuere muerto o muerta e enterrado, que el cuerpo del tal defunto sea desenterrado e levado al çimiterio o yglesia de la dicha parte innoçente e ofendida con todas las honrras e ofrendas e limosnas que



les sean dadas por razón de los /<sup>67</sup> tales defuntos o defunto e qualesquier otras cosas que sean en el legado del tal defunto o defuntos mandado por razón de sepultura, todas las aya la dicha parte innoçente e ofendida, bien así como si a ella fuesen llegadas e mandadas las tales cosas et bien así que sean restituídas a la parte innoçente todas las ofrendas que sean fechas en la pre/<sup>68</sup>sentación de las tales rreient casadas et eso mismo si por rrazón de tales enduzimientos fueren fechas algunas honrras de los que finaren fuera del territorio que la parte revelde sea obligada e tenuta de rrestituyr todo lo que resciviere en título de las tales honrras et demás que la parte revelde que sea tenuta a pagar las penas contenidas /<sup>69</sup> de juo en este presente contracto.

Item por evitar dissensión e discordia entre los rreliojos e cabillo de la dicha clerezia e porque non sean mudadas las últimas voluntades en razón de esleyr sepultura nin sobre fecho de los anivessarios nin ofrendas que sea notificado e denunciado a las gentes en los sermones que si induzieren /<sup>70</sup> o trastornaren la voluntad a alguno o algunos en sanidat o en enfermedat que incurrirán en descomunióon papal. Item los dichos guardián e frayres por sí e por los que son por venir renunçiaron e anullaron e anichilaron e irritan e cassan e dan por ninguno el previllégio o previllégios que dizen que tienen del señor padre santo /<sup>71</sup> o de los rreyes e señores en razón de traer la cruz con los defuntos que en el su monesterio se ovieren de enterrar o en otra manera que sea de la non traer por la villa nin fuera de la villa en el arrabal a muerto nin a muertos pero que puedan levar su cruz al tiempo de las ledanías e a proçessiones a fuera de la villa a doquier que fueren las cruces de /<sup>72</sup> Santa María o sin ellas. Et otrosí que los dichos frayres que pueden yr con su cruz a fuera de la villa e del arrabal a rresçevir qualquier defunto o defuntos que se ovieren de enterrar en el dicho monesterio, pero seyendo llamados los clérigos, si la cruz de Santa María fuere por el tal defunto, que troxieren de fuera de la villa e del arrabal, que en tal caso /<sup>73</sup> que non lieven al tal defunto la cruz del dicho monesterio a fuera del sito del dicho monesterio. Item anbas las dichas partes rrenunçiaron e rrenunçian e relaxan e anichilan e cassan e yrritan e dan por ningunos todos los pleitos e demandas e acciones e qwestiones generales e particulares e personales e anullan e cassan e yrritan todo pro/<sup>74</sup>çesso o proçessos, sentençia e sentençias, bulda o buldas, carta o cartas selladas o non selladas, ahuto e ahutos, e contracto o contractos fechos o avidos entre las dichas partes e sus aderentes favorables, así en corte de Roma como en qualquier otra parte así sobre razón de la demolióon del dicho convento como en razón de qualquier otro litigio /<sup>75</sup> açessorio a la dicha demolióon o en otra qualquier guisa o manera de fasta el día de oy de la fecha d'este contracto, así papales e reales como en otra qualquier guisa judiciales e ordenarios e conbenençias e otros sus registros e que sean todas abidas por cassas e por banas e yrritas, de manera que non fagan fe en juyzio nin fuera de juyzio

en tiempo al<sup>/76</sup>guno nin ante persona alguna *in perpetuum*. Et dieron fe de todo e de cada uno d'ello por quitos e por libres la una parte a la otra e la otra parte a la otra *in perpetuum*. Item por serviçio de Dios e buena caridat, por escusar dibisión e lid, si acaesciere ser puesto entre dicho común o particular, así en el convento de los dichos religiosos como en las yglesias <sup>/77</sup>perrochiales de Santa María e de Santa Eufemia d'esta dicha villa, por sus preladados de cada una de las partes, en tal caso que anbas las partes que sean tenudas a guardar los tales entredichos en todo aquello que los confirmen el derecho. Item por salud de las ánimas de los fieles cristianos por que los que fueren descomulgados non permanezcan en su dureza e <sup>/78</sup>maliciã, si los tales fueren descomulgados por delitos o injurias o ofenssas que sean por ellos cometidas contra el dicho monesterio o contra persona o personas de los dichos frayres o contra las yglesias parrochiales d'esta villa e contra clérigo o clérigos de las dichas yglesias o contra qualquier otra perssona popular o por qualquier otra causa que <sup>/79</sup>de la ora que ayã çierta notiçia de los tales que anbas las partes los eviten e non los resçiban a los ofiçios divinales fasta que sean sueltos e fagan çierta notiçia como son absueltos los dichos descomulgados o descomulgado. Item anbas las partes, clérigos e religiosos otorgaron de fazer jurar cada uno a los de la su parte, convie/<sup>80</sup>ne a saber la clerezia a los clérigos del su cabillo e frayres a los frayres del su convento, conbiene a saber a todos aquellos que de presente non avian seydo e eran absentes en las escuelas e otras partes e lugares qualesquier así a los que eran en la villa como a los que eran fuera et bien así a todos los clérigos e frayres que de <sup>/81</sup>aquí adellante oviesen de seer beneficiados e conventuales en sus yglesias e monesterio, al tiempo que en sus yglesias e monesterio los oviesen a resçibir sobre la señal de la cruz e los santos evangelios con sus *(roto)* tañiendo la dicha señal de cruz e santos evangelios con sus manos e veyendo e adorando el cuerpo de Nuestro Señor Jesu <sup>/82</sup>Cristo delante sus ojos de guardar e mantener todos los artículos contenidos en este instrumento, todo lealmente segúnt que de suso en este instrumento esta ordenado e declarado e cada uno d'ello e de nunca contradizir por sí nin por otra nin otras medianas persona nin personas a cosa alguna de lo contenido en este dicho <sup>/83</sup>instrumento segúnt e en la forma e manera que en este instrumento esta articulado, et cada uno d'ellos de presente lo avian de jurar. Item por quanto el capítulo *abusionibus* en las clementinas priva todos los questores e demandadores e anula los previllegios de los santos padres predeçessores por mal usar de los pre/<sup>84</sup>villegios e graçias e de las cosas abidas so título de piedat, por ende si por aventura los tales questores e demandadores a esta villa vinieren mostrando previllegios e graçias en razón de fazer alguna questa o demanda, sean examinados en vida e en costumbres e en ábito e en los previllegios e graçias si contiene verdat <sup>/85</sup>e si traen liçençia del obispo suficiẽte e verdadera por tres buenos clérigos escogidos por el su cabillo e por tres honestos religiosos escogidos por el su

convento e por quatro o çinco escogidos por el conçejo que sean entendidos en derechos et si fuere fallado que non biven honestamente en non usan bien de las limosnas /<sup>86</sup> so tal título abidas e ganadas e que las graçias non sean firmes e valederas segúnt que pertenesçe para usar e proxequir exerçitar la tal questa e demanda que non sean resçevidos en las dichas yglesias parrochiales nin en el dicho monesterio ca mejoras segúnt buena caridat las tales limosnas o questas que sean para las pro/<sup>87</sup>prias fâbricas que non para las estrañas.

Et el dicho tracto de conbeniençia otorgado en la manera que de suso en este contracto está articulado e declarado anbas las dichas partes por sí e por sus suçcessores otorgaron e prometieron de guardar e conplir e mantener todo e cada uno d'/<sup>88</sup>ello e de non yr contra ello nin contra parte d'ello en algunt tiempo nin por alguna manera so pena e postura por nonbre de interesse de dar e pagar la parte rrebelde que non toviere e non conpliere lo sobredicho e cada una cosa d'ello a la otra parte obediente que lo toviere e conpliere un marco de buena plata o la su valía por cada /<sup>89</sup>una vegada que incurrieren por pleito espresso que entre sí pusieron, la qual pena e postura por nonbre de interesse pagada o non pagada, otorgaron que todo lo sobredicho contenido en este contracto e cada una cosa d'ello fuese e fincase firme e estable, valedero *in perpetun*. Et para esto todo que dicho es e en este contracto se contiene /<sup>90</sup>tener e guardar e conplir e pagar la dicha pena si en ella incurriesen los sobre nonbrados clérigos e frayres dixieron que obligavan e obligaron cada uno a todos sus bienes [e]spirituales e temporales avidos e por aver. Et para costreñir e compeler a los transgressores e rreveldes quebrantadores e contradezidores lo con/<sup>91</sup>tenido en este contracto e cada artículo d'ello e sentençiar e executar las penas e intereses que incurrieren, otorgáronse poderío la una parte a la otra e la otra parte a la otra que en caso que alguno o algunos de las dichas partes o alguno o algunos de los dichos clérigos o rreliгиозos incurriesen la pena o penas e intere/<sup>92</sup>ses sobredichas o en alguna d'ellas que cada una vegada que incurrieren que la parte obediente e ofendida oviese e aya poderío de escoger e esleer juez executor en esta villa a qualquier perssona eclesiástica o seglar de este logar, et al tal escogido e esleydo dieron e otorgaron poderío a bastante con toda solempnidat del dere/<sup>93</sup>cho para oir e juzgar e sentençiar e mandar e executar sobre rrazón de las tales penas e intereses e sobre cada uno d'ello contra los tales rrebeldes e contradezidores e sus bienes, et rrenunçiaron que de la tal sentençia e mandamiento del tal juez que non oviesen nin que non ayan declinación nin apelación nin otra rreclamación alguna /<sup>94</sup>para ante señor nin juez alguno que sea, pero si la parte rrea oviese por sospechoso al tal juez executor esleydo por la parte abtora, que en tal caso la parte rrea que pudiese e pueda dar e esleer un conpanero e juez açcessor al tal juez por la parte abtora esleydo en esta dicha a qualquier perssona eclesiástica o seglar ydóneo /<sup>95</sup>e suficienete, et que el tal juez executor e el

tal conpañero e juez açcesor, si le fuere dado como dicho es, que oyesen e connosçiesen e oyan e conoscan e juzguen e sentencien e executen ambos de consuno sobre las tales causas e proçedan por toda çenssura segúnt fallaren por derecho e otorgáronles todo libre e bastante po<sup>96</sup>derío para ello rrenunçando en firmeza d'esto e todo loal en este contracto contenido, todas las buldas e previlegios e letras e benefiçio de rrestituçión e graçias e munizioni e franquezas e libertades e exençiones qualesquier cosas que sean que la una yglesia o la otra o ellos o qualquier d'ellos se pudiesen rreclamar en contra<sup>97</sup>rio que les non valiese nin fuesen oydos nin cabidos sobre ello ante ningún señor nin juez, que dixieron que rrenunçavan e rrenunçaron todo e cada uno d'ello. Et por mayor complimiento e firmeza para que las cosas sobredichas sean *ad perpetuam rrei memorian* duraderas, firmes e valederas porque los que biven e los sucçe<sup>98</sup>ssores que vernan lo mantengan e lo fagan mantener segúnt de suso en este contracto es contenido en la dicha yglesia, los sobredichos clérigos e frayres, cada uno por sí juraron a Dios e a Santa María e a la señal de la cruz e los santos evangelios que estavan delante al dicho altar tañiendo a la dicha señal de la cruz et <sup>99</sup>los santos evangelios, cada uno d'ellos con sus manos diestras e al cuerpo del Nuestro Señor Jesu Cristo que estava en el dicho altar, en tabernáculo que lo adoraron de guardar e mantener todos los artículos sobreescritos e todo lo al segúnt que desuso en este contracto están ordenados e declarados e cada uno d'ellos, et de <sup>100</sup>nunca contradizir por sí nin por otra nin por otras mediantes perssonas nin perssonas a cosa alguna de lo contenido en este dicho contracto en cosa alguna so pena de seer perjuros e infames por ello. Item por perpetuar mayor firmeza ordenaron que los dichos clérigos e frayres sean tenudos de suplicar e que supliquen a los se<sup>101</sup>ñores, e sus perlados, / al señor obispo de Calahorra, et al señor ministro para que la su merçed les afirme e confirme este contracto de final paz e concordia en todos los puntos e artículos en él contenidas, et lo manden tener e guardar e complir, et para ello que ganen sus letras confirmatorias a costa de ambas las dichas <sup>102</sup>partes, et todo así articulado e otorgado e afirmado e jurado segúnt desuso en este contracto es contenido, anbas las dichas partes mandaron a nós, los dichos notarios e escrivanos, que les diésemos por instrumento uno o dos o más, quantos les conpliesen signados en pública forma. Testigos llamados e rrogados <sup>103</sup>para todo esto: Ferrant Ortiz d'Açerecho, e Juan Martínez d'Aguirre Vonde, e Juan Martínez de Muxica, regidor, e Martín Garçia d'Áreylla, fijo de Martín Garçia, Martín Ordoniz de Bilela, Martín Rruiz d'Aluiz e Pedro de Gana, vezinos en la dicha villa, e Juan Martínez de Mundaca, clérigo beneficiado en la yglesia de Mundaca. Et yo el dicho Juan Sánchez de Menchaca, <sup>104</sup>notario apostolical e inperial que a todo lo sobredicho fuy presente en uno con los dichos Juan Martínez e Juan de Sant Juan, escrivanos e notarios públicos, e con los dichos testigos entre las dichas partes las cosas sobredichas tractantes por vía de paz e concordia *ad perpetuan rey memorian* por ende a consentimiento de anbas <sup>105</sup>las

dichas partes e a pidimiento de los dichos frayres fizimos escribir lo susodicho et por ende pusi aquí este mio signo en testimonio de verdat.

Et yo, Juan Martínez de Çallo, escrivano e notario público sobredicho que a todo lo sobredicho fuy presente en uno con los dichos Juan Sanchis e Juan de Sant Juan, escrivanos e nota/<sup>106</sup>rios públicos, e con los dichos testigos, a rruengo e otorgamiento de las dichas partes et por ende a pidimiento de los dichos frayres, fizimos escribir este público instrumento e pusi aquí este mio signo en testimonio de verdat. Juan Martínez. Et yo el dicho Juan de Sant Juan de Gareca, escrivano público sobredicho, que fuy pre/<sup>107</sup>sente a todo lo sobredicho en uno con los dichos Juan Sánchez e Juan Martínez, escrivanos e notarios públicos, e con los dichos testigos et a otorgamiento e rruengo de las dichas partes et a pidimiento de los dichos frayres, fizimos escribir este público instrumento et por ende pusi aquí este mio signo en testimonio de /<sup>108</sup> verdat. Juan.

Las quales dichas procuraciones e instrumento así por el dicho fray Juan presentadas al dicho señor obispo por ante mi el notario e testigos infra escriptos, luego el dicho fray Juan presentó al dicho señor obispo una suplicación por escripto en paper simple sin rroboraçión e signatura, de la qual el tenor es /<sup>109</sup> este que se sigue: Muy excelente señor don Diego, obispo de Calahorra, frey Juan d'Açatarro, nonbrado de Vizcaya, frayre de la orden de Sant Françisco, vuestro capellán e servidor, en voz e en nonbre del arçipreste e clérigos e cabillo de la villa de Bermeo et del guardián e frayres e convento del dicho monesterio de la dicha /<sup>110</sup> villa de Bermeo, ansí como su procurador d'ellos segúnt que nuestro ante vós por estas procuraciones con grande e devida reverençia me encomiendo en la vuestra alta merçed e señoría, a la qual plega saver que fasta aquí eran contienidas e devates e discordias entre los dichos frayres e clérigos sobre algunas co/<sup>111</sup>sas segúnt más largamente paresçe en un rrecabdo que entre las dichas mis partes fue otorgado, el qual presentó ante la vuestra señoría, et por quanto el dicho rrecabdo non tiene vigor e fuerça si vuestra señoría non le confirma, et non seyendo confirmado de vós, pues que bós sodes pastor e perlado de aquella tierra, et por ende /<sup>112</sup> en nonbre de la dicha clerezia e de los dichos frayres e convento vos pido e rrequiero suplicando a vuestra señoría que querades mandar dar e ordenar un otro tal contracto e rrecabdo como este que presento ante vuestra señoría, et mandedes confirmar avnos los dichos contractos porque cada una de las dichas partes ten/<sup>113</sup>ga el suyo, por que cada uno de los dichos contractos sean firmes e valederos para siempre jamás perpetuamente, en lo qual noble señor faredes justia e mucha merçed a las dichas mis partes, et señor Dios, todo poderoso, acreççente vuestro estado al su santo serviçio. Amen.

La qual dicha suplicación por el dicho fray /<sup>114</sup> Juan presentada e por mí, el dicho notario infrascripto, leyda, et el dicho señor obispo dixo que

el que lo vería o mandaría veer, et que faría sobre ello aquello a serviço de Dios fuese e él buenamente de derecho fazer pudiese, todavía non parando perjuzio a la obispalia nin a los cabillos de las sus yglesias cathedrales. /<sup>115</sup> Et después d'esto, este dicho día del dicho mes, año susodicho, et en presençia de mí, el notario infrascripto, e de los testigos que presentes eran a la sazón, et el dicho señor obispo dixo que él por sirvió de Dios e por bien e paz de concordia entre la clerezía de Bermeo e el guardián del convento del moneste/<sup>116</sup>rio de Sant Françisco de la dicha villa, et por los quitar de contiendas e debates e por que bivan en paz e ayan buen amorio en uno, que él que interponia su actoridat e decreto en esta composiçión et dava e dió su liçençia para ello en quanto podía e de derecho devía, et lo aprobava e aprovó todo así como pares/<sup>117</sup>çia ordenado. Et por mayor firmeza que lo mandava a mí, el dicho notario infrascripto, que lo signase de mi signo e fiziese dos cartas en un tenor, et diese una a cada unos d'ellos, rreteniendo en mi rregistro perpetuo, et más que los él rrobora en su nonbre et mandava e mandó sellar con su sello por lo /<sup>118</sup> más fortificar. El qual fue fecho en Valladolid, a treynta días del dicho mes, año susodicho. Testigos que fueron presentes a todo lo sobredicho llamados e rrogados, los honrrados e discretos: Juan Gutiérres, monge de la orden de Sant Benito en el monesterio de Nágera, e Juan Sánches de Sant Viçente, arçipreste /<sup>119</sup> de La Guardia, e fray Pedro de Gaçitu, frayre de la orden de Sant Françisco, e Juan Martínez de Çamudio, clérigo diácono en la yglesia de Bermeo, e Gil de Hubango, vezino de Nágera, e Martín Yneguiz Majón, vezino de Alesanco, e Juan de Villarreal, familiares del dicho señor obispo, Martín López de Trillo, /<sup>120</sup> canónigo en la yglesia de Calahorra, notario apostólico.

/<sup>121</sup> (*firmas*) Yo, Didacus, *episcopus calagurritanus et calceatenses*. Fray Iohanes, *notarius publicus (signo al margen) (cambio de mano)*

Yo, Ruy López de Trillo, canónigo en la iglesia cathedral de Calahorra, notario público por la actoridat apostolical, ffuy presente ante'l dicho señor obispo en uno con los dichos testigos e de mandado del dicho señor /<sup>122</sup> obispo e a ruego e rrequerimiento del dicho ffrey Juan de Viscaya, procurador susodicho, ffiz escrevir este instrumento por otro escrivano, yo ocupado de otros arduos negoçios, e lo torne en pública forma signándolo de aqueste /<sup>123</sup> mio signo acostunbrado, en testimonio de verdat rogado e rrequerido /

/<sup>124</sup> (*cambio de mano*) IN DEI NOMINE AMEN. Sepan quantos este público instrumento vieren como jueves, a veynte e ocho días del mes de junio, año del nasçimiento del Nuestro Señor Jhesu Crispto de mill e quatroçientos e veynte et çinco años, este día en el monesterio de Sant Françisco de Burgos estando presente el honorable et discreto religioso maestre Johan de Santa Ana, maestro en santa theologia, /<sup>125</sup> padre minis-

tro provincial de los monesterios e frayres de Sant Françisco en la provincia de Castilla, en presencia de mí el notario e testigos de juso escriptos, paresció ende presente fray Rrodrigo de Bermeo, frayre del monesterio de Sant Françisco del dicho lugar de Bermeo, en voz e en nombre de la universidad de los clérigos de Bermeo e en voz e en nombre del guardián e frayres e convento del monesterio /<sup>126</sup> de Sant Françisco del dicho lugar de Bermeo et asi como procurador que se mostró de los sobredichos o de cada uno d'ellos según que parescía por dos públicos instrumentos de procuraciones escriptos en papel e signados del signo de Joan Martine de Lorriaga, escrivano de nuestro señor el Rey e su notario público en la su corte e en todos los sus rregnos. Et luego el dicho fray Rrodrigo en el dicho /<sup>127</sup> nombre e de cada uno d'ellos mostró e presentó ante el dicho señor padre e ministro provincial este instrumento público suso escripto en este pergamino e contrato de composición que es entre los dichos clérigos e guardián e frayres e convento del dicho monesterio de Sant Françisco de Bermeo, et suplica a la señoría e merçed del dicho señor ministro que diligentemente veyése e acatáse el dicho contrato /<sup>128</sup> e composición e que fallaría todo lo en él fecho e contenido ser fecho a servijio de Dios e por quitar e evitar muchos escándalos e debates e rruydos e contiendas e daños que en los tiempos pasados fueran e avían seydo e podrían recresçer entre las sobredichas partes et por ende que a su señor e merçed ploguiese de lo confirmar e dar su *asensu* e consentimiento /<sup>129</sup> e confirmación a todo ello interponiendo su autoridat e decreto por que la dicha concordia e compusición fuese más fuerte e firme perpetualmente, e luego el dicho señor ministro visto e esaminado con diligencia el dicho contrato e compusición suso escripta, dixo que vista que la entención e concordia de los sobredichos fuera e era buena por evitación de los dichos escán/<sup>130</sup>dalos e daños e peligros e todo lo en la dicha compusición e contracto contenido ser fecho al servijio de Dios, por ende dixo que dava e dió su *asensu* e consentimiento a todo lo en la dicha compusición e contracto contenido, e lo confirmava e confirmó interponiendo a todo ello su auctoridat e decreto para que valiese e valga e sea firme, estable e valedero e permanes/<sup>131</sup>ca en todo su vigor agora e en todo tiempo, en testimonio de lo qual el dicho señor ministro firmó aquí su nombre e mando sellar el dicho instrumento de composición con el sello del su offiçio provincial, e luego el dicho fray Rrodrigo en el dicho nombre Rogó a los presentes que fuesen d'ello testigos e pidió a mí el dicho notario que ge lo diese por testimonio signado, que fue fecho /<sup>132</sup> día et mes e año e lugar susodichos, testigos que estaban presentes: fray Pedro de Barrera, / fray Pedro de Sant Fagunt, e fray Aerrias de Ençinas, de la dicha orden de Sant Françisco, maestros en santa theologia, e Ferrant Sánches de Medina, e Ferrant Sánches de Fuentomin, vezinos de Burgos e Joan Gonçále de Palanto, escrivano del rrey, vezino de Santander.

<sup>/133</sup>Yo, Johan Sánchez de Sedano, rraconero en la iglesia collegial de Sant Cosme e Sant Damián de Cuevas Rruvias, notario público apostólico por la auctoritat apostólico que a todo lo que dicho es en uno con el dicho señor mi/<sup>134</sup>nistro e con los dichos testigos presente fuy e por mandado e ruego del dicho señor ministro e a instancia del dicho fray Rrodrigo, este público instrumento escriví en esta pública forma e en uno con el nombre e sello del <sup>/135</sup>dicho señor ministro pendiente en cuerda de seda, lo sellé con este nuestro signo acostumbrado en testimonio de verdat. (*firmado*) Iohanes Sancius, *notarius*.

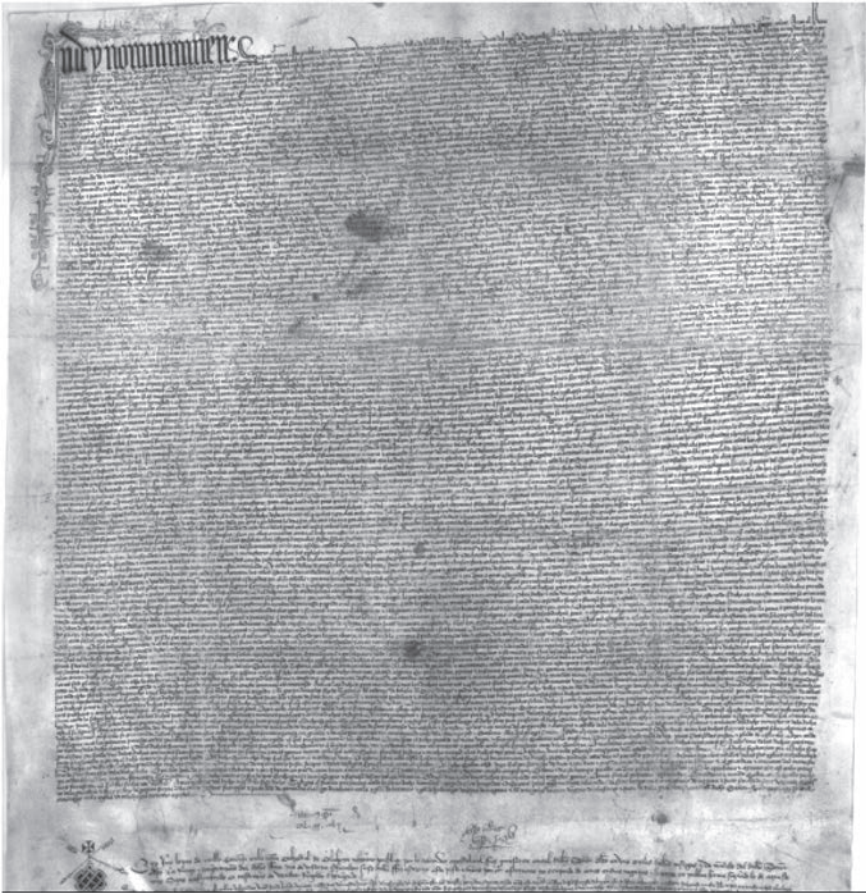
### 3. Bibliografía

- ANASAGASTI, P. *Historia de Bermeo*, Bermeo 1997, Doniense Bilduma.
- ANASAGASTI, P. “Bermeo en el s. XI” *Bermeo*, 2 (1982) 313-314.
- AROCENA, I. “San Juan de Gazteluatxe” *Bermeo*, 5 (1985) 273.
- AROCENA, I. “Bermeo medieval” *Bermeo*, 5 (1985) 22.
- BILBAO, G. “De la Quadrak Bermeon 1784an idatzitako eskuizkribuak I. Doktrina Christinaubarena” *ASJU*, 20 (1997) 247-336.
- ERKOREKA, A. “El Hospital de Sancti Spiritus” *Bermeo*, 2 (1982) 377-389.
- ERKOREKA, A. *Doniense. San Juan de Gazteluatx*, Bermeo 1997, Doniense Santutegiko Zaintzaile Taldea.
- ERKOREKA, A. *Izaro historia y tradiciones*, Bilbao 1997, Anton Erkoreka y Doniense bilduma, Reimpresión 2000.
- ERKOREKA, A. y URIBE, A. *El manuscrito Areilza del convento franciscano de Bermeo (año 1761)*, Bermeo 1992, Bermeoko Udala.
- ERKOREKA GERVASIO, J.I. “La donación de la Isla de Izaro a la orden Franciscana” *Bermeo*, 7 (1988-1989) 283-288.
- MUÑO A SANTURCE, M. “Apuntes sobre la Iglesia Juradera de Santa Eufemia” *Bermeo*, 2 (1982) 327-349.
- PRADO ANTUNEZ, A.I. *Bermeo. Monografías de Pueblos de Bizkaia*, Bilbao 1999, Diputación Foral de Bizkaia.
- ROMERO ANDONEGI, A. “Documentación inédita de la villa de Bermeo (1490-1512)” *Letras de Deusto*, 30 (2000) 195-214.
- ROMERO ANDONEGI, A. “Documentación tardomedieval de la villa de Bermeo (1482-1559)” *BRSBAP*, 53 (2002) 307-334.



- ROMERO ANDONEGI, A. “Un texto antiguo en euskera de Bermeo. La Fundación de la Cofradía de las Benditas Ánimas del Purgatorio” *Fontes Linguae Vasconum*, 91 (2002) 11-34.
- ROMERO ANDONEGI, A. *Bermeo en sus documentos. Siglos XV y XVI*, Bermeo 2007, Bermeoko Kultur Batzordea.
- URIBE, A. *La provincia franciscana de Cantabria. Tomo I. El franciscanismo vasco-cántabro*, Santander 1988, 144-154.
- URIBE, A. *San Francisco de Bermeo*, Bilbao 2000, Doniene.
- ZABALA ALLICA, C. *Atalaya histórica de la muy noble y muy leal villa de Bermeo*, Bilbao 1964, Publicaciones de la Junta de Cultura de Vizcaya.
- ZABALA ETA OTZAMIZ-TREMOYA, A. *Historia de Bermeo*, Bermeo 1928, Imprenta Gaubeca.

#### 4. Ejemplos visuales de algunos documentos<sup>2</sup>



(2) Imágenes insertas con el consentimiento del AHEB-BEHA.

